

Annexe I

Langues vivantes

COLLÈGE - PALIER 1

Préambule commun

LES LANGUES VIVANTES, COMPOSANTES DE LA CULTURE COMMUNE AU COLLÈGE

Il appartient au collège de former le sens critique des adolescents et de les éloigner des conceptions ou des représentations simplistes. L'apprentissage des langues vivantes joue un rôle crucial dans l'enrichissement intellectuel et humain de l'élève en l'ouvrant à la diversité des langues mais aussi à la complémentarité des points de vue pour l'amener à la construction de valeurs universellement reconnues.

Apprendre une langue vivante étrangère, c'est aller à la rencontre de modes d'appréhension du monde et des autres qui peuvent tout d'abord paraître déroutants. Il ne suffit pas de savoir prononcer quelques phrases pour être à l'aise dans une langue étrangère ; il est nécessaire d'en connaître non seulement les pratiques sociales, mais aussi l'arrière-plan culturel. A cet égard, si la vie courante peut servir à l'apprentissage dans une réalité quotidienne, elle ne saurait constituer l'unique point de référence. La réalité de l'aire culturelle concernée, tout autant que sa dimension imaginaire à travers littérature, arts, traditions et légendes, sont des domaines permettant d'ouvrir l'enfant et l'adolescent à des différences fécondes indispensables à la formation de citoyens responsables.

De plus, la réflexion sur les langues étrangères induit un retour sur le français et une prise de possession plus consciente des outils langagiers.

L'enseignement des langues vivantes au collège tient compte de celui introduit à l'école primaire par les programmes du 25 janvier 2002 (BO hors série n°1 du 14 février 2002) et s'appuie sur le *Cadre européen commun de référence pour les langues*, proposé par le Conseil de l'Europe. Cet enseignement n'est plus nouveau pour les élèves de collège. Son programme n'est donc plus uniquement conçu comme un programme pour des débutants. Comme dans les autres disciplines, il intègre les acquis de l'école élémentaire dans les compétences d'ordre linguistique et culturel qu'il vise. Il prend ainsi en compte, dans une progression globale, l'étape primordiale du parcours linguistique des élèves que constitue l'apprentissage d'une langue vivante avant le collège. Il s'agit de développer, de consolider et d'enrichir les capacités des élèves selon un processus continu, que les acquis de l'école primaire soient directement réutilisés dans la même langue ou transférés dans une autre et ce dans tous les domaines de compétences. La classe de sixième constitue toutefois une classe de consolidation, accueillant des élèves issus d'écoles primaires différentes, dans lesquelles les conditions d'enseignement des langues vivantes étrangères peuvent être variables.

UNE APPROCHE ACTIONNELLE

Une langue est un instrument qui intervient dans la réalisation de la plupart des tâches sociales : il s'agit à chaque fois de mener à bien un projet, d'atteindre un objectif, de résoudre un problème, etc. Les tâches exigent en général la mise en œuvre de la compétence langagière. En milieu scolaire, c'est cette compétence qu'il s'agit de développer. La réalisation de tâches implique la mise en œuvre de compétences générales, linguistiques, sociolinguistiques et pragmatiques (les deux dernières composantes seront développées et illustrées dans les documents d'accompagnement). En termes de

programmation et de progression, ceci implique donc que les compétences linguistiques (grammaticales, lexicales, phonologiques) et culturelles soient mises au service de la réalisation de tâches et ne soient pas considérées comme des fins en elles-mêmes.

UNE ORGANISATION EN DEUX PALIERS

Le programme d'enseignement des langues vivantes étrangères est organisé en deux paliers successifs pour l'ensemble du collège. Chaque palier rend compte des compétences à acquérir pour atteindre des niveaux, tels qu'ils sont définis dans le *Cadre européen commun de référence pour les langues* (voir encadré).

Palier 1 :

Le présent texte définit le Palier 1. Le niveau à atteindre à l'issue de ce palier est fixé à A2. Il s'adresse aux élèves qui poursuivent au collège une langue commencée à l'école élémentaire (censés avoir « acquis un niveau voisin de A1 », cf. programme de langues vivantes de l'école primaire, BO hors série n°4 du 29 août 2002, p.7).

Il s'adresse également aux élèves qui débutent une deuxième langue vivante au collège, les annexes par langue faisant apparaître les compétences à acquérir pour le niveau A1.

Palier 2 :

Le Palier 2 fixera les niveaux attendus en fin de collège et décrira les compétences à acquérir pour y parvenir.

Les niveaux visés en fin de collège sont :

- B1 pour la langue commencée à l'école élémentaire,
- A2 pour la langue commencée au collège.

Le Cadre européen commun de référence pour les langues

Ce document a été publié en 2001 (éd. Didier pour l'édition française). On peut le trouver sur le site :

<http://culture2.coe.int/portfolio/documents/cadrecommun.pdf>

Il décrit ce que les apprenants d'une langue doivent maîtriser afin de l'utiliser dans le but de communiquer. Il définit également des niveaux de compétence qui permettent de mesurer les progrès à chaque étape de l'apprentissage. Pour la compétence langagière, six niveaux ont été identifiés (A1, A2, B1, B2, C1, C2) et constituent une série ascendante de niveaux de référence communs. Le niveau A constitue le niveau de l'utilisateur élémentaire, le niveau B celui de l'utilisateur indépendant et le niveau C celui de l'utilisateur expérimenté.

Les programmes de l'école élémentaire (arrêté du 28 juin 2002, BO hors série n°4 du 29 août 2002), ceux des CAP (arrêté du 8 juillet 2003, BO hors série n°4 du 24 juillet 2003) ainsi que ceux des lycées (arrêté du 15 juillet 2003, BO hors série n°7 du 28 août 2003 pour la classe de seconde et arrêté du 6 juillet 2004, BO n°5 du 9 septembre 2004 pour le cycle terminal) font référence à ce cadre. Ainsi les élèves sont-ils censés atteindre :

- un niveau voisin de A1 à la fin du cycle des approfondissements de l'école primaire,
- le niveau B1 pour les CAP,
- respectivement B2 pour la LV1, B1-B2 pour la LV2 et A2-B1 pour la LV3 à la fin du lycée.

Les enseignants pourront trouver davantage d'informations sur ce cadre dans les documents d'accompagnement des programmes qui seront diffusés pour préparer leur mise en œuvre.

LE PREMIER PALIER DE COMPÉTENCES ATTENDUES

1. L'activité de communication langagière

L'enseignement des langues vivantes, tout comme celui du français, vise à doter les élèves d'un instrument de communication. On aura garde de ne pas oublier qu'il s'agit d'une compétence en cours de construction.

L'affichage de l'activité de communication langagière par catégorie - en réception et production (orales et/ou écrites) - permet de mieux identifier les activités langagières auxquelles il faudra entraîner les élèves en vue de la réalisation de tâches spécifiques.

Comme à l'école primaire, les activités orales de compréhension et d'expression sont prioritaires. Elles s'inscrivent dans une démarche qui rend l'élève actif et lui permet de construire son apprentissage. Il s'agit de l'impliquer dans des situations de communication motivées et motivantes. L'accumulation passive ou mécanique de connaissances n'en garantit pas la disponibilité lorsqu'il s'agit de les utiliser dans des situations où l'expression personnelle est nécessaire. La place respective qu'on assigne à chacune des activités de communication évolue de l'école primaire au collège. L'écrit notamment acquiert une place plus importante, sans toutefois prendre le pas sur les activités orales qui restent prioritaires dans les apprentissages.

Dans la continuité de l'école primaire, on apprend à communiquer de façon active en donnant sens aux activités proposées et en prenant en compte toutes les dimensions de la communication orale, notamment le corps ou encore les éléments sociolinguistiques et culturels. Dans le même esprit, on proposera à tous les niveaux une langue authentique (en évitant, dans la mesure du possible, la tentation d'écrit oralisé) par le biais de supports et de tâches judicieusement choisis, en fonction de l'âge, du degré de maturité des élèves et de leurs acquis linguistiques.

1.1. Compréhension de l'oral

L'entraînement à la compréhension de l'oral garde au palier 1 sa place stratégique, d'autant qu'elle conditionne la prise de parole des élèves.

Cet entraînement rigoureux et progressif leur permet de développer et d'affiner leurs capacités de discrimination auditive (phonèmes, rythme, intonation) et de construire des stratégies d'accès au sens : anticiper, garder en mémoire, repérer les types d'énoncés, les mots porteurs de sens, inférer le sens à partir du contexte, etc.

On accordera une attention toute particulière à la variété des types de supports et de documents utilisés (enregistrements audio, vidéo, dialogues, comptines, chansons, etc.). Il importe que le message oral ne comporte aucune surcharge lexicale ou syntaxique et qu'il soit de courte durée.

La compréhension de l'oral - qu'elle soit globale, sélective ou détaillée - doit être régulièrement évaluée.

Compréhension de l'oral		
ÊTRE CAPABLE DE COMPRENDRE UNE INTERVENTION BRÈVE SI ELLE EST CLAIRE ET SIMPLE		
Exemples d'interventions	Exemples supports / documents / situations	Stratégies
<ul style="list-style-type: none"> - instructions et consignes - expressions familières de la vie quotidienne - présentations - indications chiffrées - récits 	<ul style="list-style-type: none"> - situation de classe - enregistrements audio-vidéo inférieurs à 1 minute (conversations, informations, publicités, fictions) - contes, anecdotes, proverbes choisis, chansons, poésies, comptines 	<ul style="list-style-type: none"> L'élève aura pris l'habitude de : <ul style="list-style-type: none"> - utiliser les indices extralinguistiques (visuels et sonores) - s'appuyer sur la situation d'énonciation (qui parle, où, quand ?) - déduire un sentiment à partir d'une intonation - reconstruire du sens à partir d'éléments significatifs (selon les langues, accents de phrase, accents de mots, ordre des mots, mots-clés...) - s'appuyer sur des indices culturels

1.2. Expression orale

On dépasse, au palier 1, le stade des énoncés figés qui sont souvent ritualisés à l'école primaire, on les enrichit, on développe la capacité des élèves à construire des énoncés personnels.

Au terme du palier 1, les élèves doivent être en mesure de formuler un message simple dans une langue actuelle, telle qu'elle est pratiquée dans des situations courantes de communication et sur des sujets qui leur sont familiers (ceux de la vie quotidienne ou d'autres qui font appel à leur imaginaire). Les élèves doivent pouvoir, à ce stade, produire une suite d'énoncés modestes et ils commencent également à acquérir les moyens de nuancer leurs propos.

Il convient de distinguer et de développer au collège l'expression orale dans sa double dimension (expression orale en continu, interaction orale) chacune faisant appel à des situations d'énonciation et à des capacités qu'il convient de valoriser et d'évaluer pour elles-mêmes :

- dans le cas d'une situation de dialogue, les énoncés sont brefs et

improvisés, comportent des va-et-vient au fil de la pensée, des hésitations. L'expression peut être incomplète, ponctuée d'onomatopées, d'interjections. Ce type d'énoncé est tributaire des réactions d'un ou de plusieurs interlocuteurs. Dans la réalité de la classe, on encourage les tâches qui favorisent les activités de dialogue (l'élève s'adresse au professeur et à ses camarades, on organise des jeux de rôles, etc.). L'essentiel est ici que le message soit compris, le critère d'intelligibilité prenant le pas sur la correction formelle.

- la prise de parole en continu, même de niveau modeste, suppose que l'élève soit capable de produire des énoncés plus complets et entraîné à les rendre plus complexes.

En situation d'entraînement, il faut dédramatiser la prise de parole et encourager la prise de risque tout en développant la notion de recevabilité du discours produit. En situation d'évaluation sommative, la correction formelle acquiert un autre statut.

Expression orale en continu		
ÊTRE CAPABLE DE PRODUIRE EN TERMES SIMPLES DES ÉNONCÉS SUR LES GENS ET LES CHOSES		
Exemples d'énoncés	Exemples supports / documents / situations	Stratégies
<ul style="list-style-type: none"> - présentations (soi-même, les autres) - descriptions (environnement quotidien, lieux, personnes...) - récits (présenter un projet / raconter un événement, une expérience) - explications (comparaisons, raisons d'un choix) 	<ul style="list-style-type: none"> - situation de classe - photographies, images - bandes dessinées, caricatures - enregistrements vidéo ou audio - personnages et situations imaginaires - textes - objets - correspondance audio et vidéo 	L'élève aura pris l'habitude de : <ul style="list-style-type: none"> - être audible - recourir à un schéma intonatif pour exprimer un sentiment - passer par les hésitations et les faux démarrages propres à l'oral - mobiliser ses connaissances phonologiques, grammaticales, lexicales et culturelles
<ul style="list-style-type: none"> - récitation, lecture expressive 	<ul style="list-style-type: none"> - proverbes, poèmes, chansons, textes courts 	<ul style="list-style-type: none"> - reproduire et mémoriser des énoncés - moduler la voix, le débit

Interaction orale		
ÊTRE CAPABLE D'INTERAGIR DE FAÇON SIMPLE AVEC UN DÉBIT ADAPTE ET DES REFORMULATIONS		
Exemples d'interactions	Exemples supports / documents / situations	Stratégies
<ul style="list-style-type: none"> - communications sociales (salutations, présentations, remerciements, félicitations, vœux, souhaits, excuses...) - recherche d'informations : itinéraire, horaires, prix... - dialogue sur des sujets familiers, des situations courantes, des faits, des personnages légendaires, historiques ou contemporains - réactions à des propositions dans des situations courantes (accepter, refuser) 	<ul style="list-style-type: none"> - situation de classe - scènes de la vie courante - jeux - saynètes (dramatisation, jeux de rôles) - échanges téléphoniques - visioconférence - discussion autour d'une activité commune 	L'élève aura pris l'habitude de : <ul style="list-style-type: none"> - utiliser des procédés simples pour commencer, poursuivre et terminer une conversation brève - utiliser quelques onomatopées (maintien du contact / réactions / marques d'hésitations / surprise / dégoût) et des expressions figées pour réagir ou relancer la conversation - indiquer que l'on a compris ou que l'on n'a pas compris - demander répétition ou reformulation - recourir à différents types de questions - adapter l'intonation aux types d'énoncés - solliciter l'avis de l'interlocuteur - exprimer une opinion, l'accord et le désaccord - utiliser une gestuelle adaptée (codes culturels)

1.3. Place de l'écrit

Si l'écrit est à l'école primaire surtout un point d'appui des activités de communications orales, il devient au collège une capacité à construire pour permettre aux élèves d'élaborer des stratégies de lecture et d'écriture. L'objectif est de leur fournir les éléments d'une autonomie suffisante pour les faire accéder à terme au plaisir de lire et d'écrire dans une langue étrangère.

A. Compréhension de l'écrit

Les compétences requises pour la compréhension de l'oral sont, pour la plupart d'entre elles, également pertinentes pour l'écrit bien qu'à des degrés divers selon les langues. La possibilité qu'offre le texte écrit d'opérer des lectures successives et récurrentes permet d'aller plus loin dans le domaine de l'inférence et de la reconnaissance du sens à partir des structures formelles. On propose donc aux élèves des tâches qui leur permettront d'avancer dans l'exploration du sens et de l'implicite. La diversité des supports et des approches (lecture globale, lecture ciblée, « balayage » du texte, etc.) les aide à constituer un réseau d'indices pertinents leur permettant de reconstruire le sens. Les acquisitions du cours de français sont mises à profit, notamment ce qui concerne le domaine de l'énonciation, pour aider les élèves à construire des stratégies de lecture des textes.

Compréhension de l'écrit		
ÊTRE CAPABLE DE COMPRENDRE DES TEXTES COURTS ET SIMPLES		
Exemples de textes	Exemples supports / documents / situations	Stratégies
<ul style="list-style-type: none"> - instructions et consignes - correspondance - textes informatifs ou de fiction - littérature enfantine 	<ul style="list-style-type: none"> - énoncés d'exercices, recettes - cartes postales, messages électroniques, lettres - horaires, cartes, plans, signalétique urbaine - prospectus, programmes de télévision, menus - extraits de contes, poèmes 	L'élève aura pris l'habitude de : <ul style="list-style-type: none"> - s'appuyer sur les indices para-textuels pour identifier la nature du document et formuler des hypothèses sur son contenu - repérer des éléments significatifs (graphiques syntaxiques, morphologiques, lexicaux et culturels) lui permettant de reconstruire le sens du texte - inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qu'il comprend

B. Expression écrite

On développe la pratique de l'écrit par des travaux courts et fréquents, tant en classe qu'en dehors de la classe. Les élèves doivent être entraînés à construire des énoncés simples, à enchaîner des énoncés organisés en ayant recours à quelques articulations logiques du discours. On leur fournira les moyens linguistiques pour qu'ils

puissent s'exprimer correctement, en veillant à ne pas inhiber la créativité par un souci trop rigide de correction formelle.

Les diverses activités langagières font l'objet d'entraînements spécifiques et il y a lieu d'en effectuer des évaluations distinctes. On ne perdra pas de vue toutefois qu'elles inter-agissent constamment et on habituera progressivement les élèves à aborder des tâches complexes, bien ciblées, permettant de les croiser.

Expression écrite		
ÊTRE CAPABLE D'ÉCRIRE DES ÉNONCÉS SIMPLES ET BREFS		
Exemples d'énoncés	Exemples supports / documents / situations	Stratégies
<ul style="list-style-type: none"> - correspondance - portrait (de soi, des autres, de personnages imaginaires) - description succincte de paysages ou d'objets, d'activités passées et d'expériences personnelles - récits d'expériences vécues ou imaginées 	<ul style="list-style-type: none"> - carte postale, message électronique, lettre - devinettes - poèmes - définitions de mots croisés - bande dessinée - courts récits 	<p>L'élève aura pris l'habitude de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - recopier pour mémoriser - en s'appuyant sur une trame connue, mobiliser ses acquis langagiers et culturels pour produire un texte personnel (production semi-guidée) - mettre ses acquis au service d'une écriture créative

2. La compétence culturelle

L'entrée par le *Cadre européen commun de référence pour les langues* met l'accent sur la communication, sachant qu'elle ne saurait être efficace sans l'intégration de la dimension culturelle. Les programmes pour le collège s'inscrivent dans la perspective de cette synergie communication – culture, amorcée à l'école élémentaire et développée au lycée. La place centrale assignée aux éléments culturels dans les tableaux synoptiques propres à chaque langue (voir infra) dit bien l'importance de cette dimension.

Les éléments culturels découverts à l'école primaire ont permis une première sensibilisation à une autre culture. Au collège on poursuit la construction de la compétence culturelle ainsi engagée. Il s'agit d'approfondir les éléments déjà abordés et d'en élargir le champ, de développer les moyens et de mettre en place les conditions d'une rencontre réussie. De l'environnement immédiat exploré à l'école primaire, on passe à un environnement élargi. L'objectif est autant que possible de donner accès à la réalité authentique d'un adolescent du même âge du ou des pays où la langue étudiée est en usage, afin d'offrir aux élèves la possibilité d'apprendre à connaître et à comprendre l'autre. La découverte et l'exploration de réalités principalement contemporaines s'accompagnent de l'acquisition de quelques repères spatio-temporels permettant une première mise en perspective développée ensuite au lycée.

La construction progressive de la compétence culturelle ne saurait toutefois se limiter à la transmission d'informations historiques, géographiques ou sociologiques sur le ou les pays de la langue cible. Il s'agit de sensibiliser les élèves à des spécificités culturelles, c'est-à-dire de les amener à prendre conscience des similitudes et des différences entre leur pays et les pays dont ils apprennent la langue. On encourage une démarche de réflexion, on commence à structurer et à mettre modestement en réseau quelques éléments pertinents, de façon à aider les élèves à se décentrer et à s'approprier quelques clés d'interprétation.

On prend en compte les différentes composantes de la dimension culturelle, qu'il s'agisse des domaines linguistique (sonorités, lexique), pragmatique (codes socioculturels, gestualité, adéquation entre acte de parole et contexte) ou encore des usages, modes de vie, traditions et de l'expression artistique. Les apports culturels sont puisés dans ces différents domaines avec un dénominateur commun : leur lien avec le vécu et l'imaginaire, l'environnement, le degré de maturité et les centres d'intérêt des élèves considérés. Les éléments proposés doivent leur permettre de percevoir les spécificités culturelles tout en dépassant la vision figée et schématisée véhiculée

par les stéréotypes et les clichés. Ils doivent aussi prendre en compte le caractère dynamique et varié de la réalité culturelle. Enfin, on veille à favoriser chaque fois que cela est possible les convergences avec les autres disciplines.

La découverte et l'exploration des réalités culturelles ciblées sont conduites dans le cadre de tâches permettant de conjuguer objectif linguistique et culturel. Elles font l'objet d'une programmation et prennent appui sur des documents authentiques ou des situations vécues par les élèves, notamment lors de contacts pris avec des établissements du ou des pays où la langue est parlée (correspondances, échanges, projets européens...) ou avec des locuteurs natifs. L'ouverture internationale contribue efficacement à faire vivre la langue et la culture qui la sous-tend.

3. Les compétences linguistiques

L'apprentissage d'une langue étrangère à l'école primaire privilégie une approche dynamique de cette langue, à l'oral notamment.

La mémoire auditive est ainsi sollicitée pour permettre aux élèves de reconnaître et de reproduire les phonèmes et les schémas intonatifs et, le cas échéant, accentuels de la langue étudiée. Pour comprendre et se faire comprendre, il est indispensable de prendre de bonnes habitudes grâce à un entraînement systématique à l'écoute et à une grande exigence en matière de prononciation. Au collège, on continuera à accorder la plus grande importance à la perception et à l'articulation correcte des sons, des rythmes, de l'accentuation et des courbes intonatives propres à chaque langue, toujours en relation avec le sens.

L'apprentissage à l'école primaire intègre aussi un début de réflexion sur la langue. Au collège, si la communication reste un objectif prioritaire, l'élève est en mesure de prendre davantage conscience du fonctionnement de la langue qu'il apprend.

Il s'agit, en faisant appel notamment aux capacités d'observation et de réflexion d'élèves plus âgés, de systématiser et d'ordonner les acquis du primaire pour les uns, et d'aborder, toujours dans l'esprit d'une démarche inductive, l'étude d'une langue pour ceux qui débutent. L'utilisation en contexte des faits de langue et la prise de conscience de leur valeur et de leur fonctionnement permettront d'améliorer la maîtrise de la langue et de favoriser l'autonomie de l'élève.

La grammaire ne doit cependant jamais être une fin en soi, mais rester un moyen au service de la communication et de l'enrichissement culturel. L'enseignant veillera à ne pas compromettre par des ambitions grammaticales excessives la mise en

confiance par rapport à la langue qui est certainement un des points forts de l'école primaire.

Le lexique est abordé en contexte, à l'occasion des diverses activités en classe. L'appropriation et la mémorisation du lexique, éléments essentiels de l'apprentissage d'une langue, se feront de façon régulière et méthodique, y compris par le biais de la reproduction orale et de la fixation par écrit d'énoncés variés.

Les technologies de l'information et de la communication

L'utilisation des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) n'est pas une nouveauté, surtout dans l'enseignement des langues vivantes. En effet, bon nombre de ces technologies sont depuis longtemps présentes dans les établissements et utilisées par les enseignants : il s'agit du magnétophone, de la vidéo, du rétroprojecteur, de la radio ou de la télévision.

La nouveauté tient au fait que la plupart des documents sont désormais numérisés et qu'ils sont accessibles à partir d'un ordinateur (unité centrale et ses périphériques : lecteurs de CD audios, de cédéroms, de DVD, enceintes, casque, micro, écran, tableau interactif, vidéo-projecteur, imprimante, etc.). Il est désormais possible de travailler les différentes compétences linguistiques et culturelles avec cet outil, qu'il se trouve dans la

classe, dans une salle multimédia, au CDI ou à l'extérieur de l'établissement scolaire. Par exemple, l'élève peut s'enregistrer et écrire dans le cadre d'activités concernant le groupe classe (salle multimédia) ou pour entrer en contact avec des élèves à distance (utilisation de la messagerie électronique, de la webcam). Le professeur peut exploiter toutes sortes de documents authentiques (son, images, vidéo) et actuels (notamment à travers internet : presse écrite, radiophonique et télévisée ; projets scolaires concernant la culture, l'environnement, etc.). Il peut proposer des activités qui favorisent l'appropriation par l'élève des différents produits multimédia (encyclopédies, dictionnaires, cédéroms culturels interactifs, jeux...). L'utilisation d'internet sera également encouragée pour des recherches précises et encadrées par le professeur ou le documentaliste. Ces activités auront leur prolongement en dehors de la classe, voire de l'école. C'est pourquoi l'utilisation des TIC n'est pas seulement un moyen de diversifier les activités et de faire pratiquer la langue en classe. C'est un des moyens privilégiés pour accroître l'exposition à une langue authentique.

Par ailleurs, le maniement de l'outil informatique par les élèves en cours de langue contribue à l'acquisition de compétences validées dans le cadre du Brevet Informatique et Internet (B2i).

Quelques éléments-clés de la continuité école-collège

La présentation des niveaux de compétence attendus à la fin du collège a régulièrement pris appui sur la situation d'apprentissage à l'école primaire. Néanmoins, il est utile de donner une vision plus globale des éléments-clés qui contribuent à bâtir cette continuité.

Le Cadre européen commun de référence pour les langues

Nouvellement introduit dans les programmes de langue vivante, il se place dans une perspective actionnelle. Désormais, c'est à une échelle unique de compétences que se réfèrent les programmes de langue, de l'école au lycée, donnant ainsi à ces derniers un caractère homogène et évolutif.

Le contenu linguistique

Le niveau A2 du palier 1 reprend le contenu linguistique de l'école et l'enrichit d'éléments empruntés aux anciens programmes de 6^e et, pour partie, du cycle central. La progression n'étant pas purement linéaire en langue mais plutôt en spirale, il s'agira de prendre appui sur les acquis effectifs de l'école, ce qui permettra de les consolider, pour enrichir le bagage linguistique des élèves.

Le contenu culturel

Il s'articule sur celui de l'école, essentiellement axé sur l'individu et son environnement immédiat et quotidien, et va s'élargissant dans une dynamique comparative dans l'espace et dans le temps.

Les pratiques de classe

Le document authentique (chansons, comptines, récits...) est, à l'école, le support privilégié d'activités très variées où le sens passe beaucoup par le geste, l'iconographie et le faire. La classe de sixième doit relayer ces formes de travail (petits groupes, binômes, mise en autonomie). On veillera aussi à diversifier la nature des activités. L'hétérogénéité peut y être un moyen stimulant de progresser pour les élèves, qu'ils soient ou non parmi les plus avancés. Enfin, les différentes tâches proposées en classe doivent être conçues pour apprendre, s'entraîner, développer les compétences et les améliorer, et non d'abord dans un but d'évaluation. L'enseignant s'efforcera donc de donner à l'évaluation la juste place qui lui revient, dans des temps limités et bien identifiés.

L'évaluation visera à mettre en valeur ce que l'élève sait faire dans la langue étudiée plutôt que pointer ses lacunes.

L'entraînement de la mémoire

À l'école élémentaire, les élèves ont pris l'habitude d'apprendre par cœur des poèmes, des comptines, des saynètes ou des chansons. Cette pratique sera continuée et encouragée en collège car elle permet aux élèves de mémoriser du lexique et des structures disponibles pour être utilisés dans d'autres contextes.

On continuera aussi les rituels de classe (date, temps, civilités, consignes...) et les activités de communication mettant en œuvre la réutilisation d'éléments déjà vus dans des cours précédents (réactivation).

La mémorisation sera également encouragée par des activités qui sollicitent une réflexion sur la langue (mots de la même famille, dérivation, etc.), sans toutefois transformer ces activités en cours de grammaire. L'utilisation rationnelle du cahier (ou classeur) de l'élève constitue également un élément important dans la fixation des acquis. Toutes ces activités doivent engager les aspects cognitifs, affectifs et moteurs de l'élève. On gardera constamment à l'esprit qu'une langue s'acquiert par la mobilisation de tous les sens.

Un exemple de lien privilégié avec l'apprentissage du français : l'accès à la langue d'évocation

Dès les premières années de l'école primaire, les jeunes élèves sont confrontés au récit en français (histoire lue à haute voix par le maître ou racontée). Cette exposition nourrit au fil des ans la mémoire, étend l'univers de référence des élèves et développe ainsi les capacités d'interprétation. Elle favorise l'amélioration de l'expression orale, des compétences de locuteur, voire de conteur. Au cycle III, la lecture de nombreuses œuvres de littérature de jeunesse vise à la fois à constituer une culture commune et à affermir la compréhension des textes complexes. En langue étrangère, le recours à la littérature de jeunesse à l'école (albums illustrés, contes etc.) permet de familiariser les élèves avec le récit en langue étrangère, tout au moins en reconnaissance, même de manière modeste.

S'appuyant sur des compétences déjà installées dans la langue de scolarisation (en l'occurrence, le français), la pédagogie des langues vivantes étrangères a beaucoup à gagner, en efficacité et motivation, à ancrer l'apprentissage dans le récit d'événements réels ou imaginaires. En entraînant l'élève à raconter, on le fera passer de la langue de communication immédiate à la langue d'évocation, qui implique une prise de distance par rapport à l'événement. Elle peut prendre la forme de rappel, de reformulation, de récit. Ce travail de fond, qui relève de l'entraînement, n'est pas incompatible avec le niveau de maîtrise, en apparence modeste, des niveaux A1 et A2 du Cadre européen commun de référence pour les langues.

A n n e x e II

Allemand

L'enseignement de l'allemand au collège prend appui sur les savoir-faire et les savoirs acquis par les élèves à l'école primaire et vise à faire écouter, parler, lire et écrire un allemand authentique et actuel. Il tient compte de la plus grande maturité des élèves afin de les amener progressivement à prendre conscience du fonctionnement de la langue aux fins de sa maîtrise opératoire dans la communication. Cet enseignement permet par ailleurs aux élèves de découvrir la culture des pays de langue allemande et en particulier celle de l'Allemagne, partenaire européen privilégié de la France.

Le programme d'allemand pour le palier 1 s'inscrit dans le programme de la discipline langue vivante et ne saurait être appréhendé sans référence à celui-ci.

Il présente les aspects spécifiques de la langue, de la civilisation et de la culture des pays de langue allemande. Les documents d'accompagnement permettront de préciser les modalités de mise en œuvre de ce programme.

I – L'activité de communication langagière

La compétence communicative est à coup sûr trop complexe pour qu'un apprentissage globalisant puisse être efficace en contexte scolaire. C'est pourquoi les cinq types d'activité présentés sous forme de tableaux (cf. *infra*) constituent des subdivisions de la compétence langagière utilisée à des fins de communication. Ce découpage rend possibles à la fois des objectifs d'apprentissage et la mesure des acquis (évaluation).

Les éléments constitutifs de chaque tableau

Chaque tableau présente une activité langagière (écouter, lire, prendre part à une conversation, s'exprimer oralement en continu, écrire). Chaque activité langagière est définie par une phrase indiquant le niveau de compétence attendu en fin de palier 1 (A2) (Exemple de l'interaction orale : *l'élève sera capable d'interagir de façon simple avec un débit adapté et des reformulations*).

La colonne des exemples énumère des items qui renvoient à des interventions, des énoncés ou des interactions que l'élève sera amené à recevoir ou à produire pour acquérir le niveau de compétence visé. Ces exemples constituent une base pour que l'enseignant puisse bâtir des tâches à réaliser par les élèves.

La colonne des formulations illustre chaque exemple par des mots, des phrases ou des énoncés. Ceux-ci ne constituent pas une liste exhaustive des moyens d'expression que les élèves doivent comprendre ou auxquels ils peuvent recourir pour accomplir une tâche demandée. Cette colonne ne contient que des pistes correspondant au niveau attendu, sachant que ces fragments de langue ne prennent leur sens que dans de véritables énoncés en contexte.

Les colonnes des compétences culturelle, grammaticale et phonologique fournissent des indications des savoirs linguistiques (lexique, syntaxe, phonologie) et culturels / socioculturels qui sont au service de la compétence communicative. Ces savoirs ne sont pas des fins en eux-mêmes. Leur champ est délimité d'une part par la tâche à accomplir, d'autre part par le contexte situationnel (non fourni explicitement dans le tableau). Il convient de souligner tout particulièrement l'interdépendance des domaines linguistique et culturel. Ainsi, culture et lexique sont-ils réunis dans la même colonne. Les mots peuvent être le reflet de lieux, d'événements, de traditions et de rythmes de vie. L'appréhension d'un fait culturel donne aussi l'occasion d'organiser un travail d'acquisition lexicale systématique et raisonnée. L'item donné dans la colonne des

exemples définit également un champ lexical notamment en renvoyant à des codes socioculturels.

Toutefois, la répartition des contenus culturels et lexicaux à l'intérieur des différents tableaux n'est pas figée. Chaque domaine abordé intéresse potentiellement les cinq activités langagières. Il revient au professeur d'opérer des choix et d'organiser ces contenus en fonction de son projet pédagogique.

Il convient donc de lire chaque tableau de la façon suivante :

- l'intitulé de chaque tableau spécifie le type d'activité langagière,
- la phrase sous l'intitulé indique le niveau de compétence langagière visé,
- la colonne des exemples présente des items qui se déclinent dans les colonnes suivantes et qui servent de base pour bâtir des tâches que l'élève doit être capable d'accomplir au palier 1,
- la colonne des formulations donne des amorces d'énoncés possibles,
- les colonnes des compétences culturelle, grammaticale et phonologique proposent les composantes linguistiques et culturelles au service de l'accomplissement des tâches.

Mise en garde

Les listes contenues dans les tableaux des activités de communication ci-dessous ne constituent pas un ensemble limitatif et l'ordre de présentation n'implique ni hiérarchie ni progression. Les exemples répertoriés sont présentés les uns après les autres par souci de clarté. Il convient par ailleurs de garder à l'esprit qu'un entraînement spécifique n'implique pas pour chaque élève une progression parallèle dans chaque type d'activité de communication langagière. Les élèves peuvent en effet progresser de façon différente, privilégiant tel ou tel type d'activité à certains moments de l'apprentissage, tirant profit du temps de latence dans tel ou tel autre. Il importe, dans tous les cas, de rechercher les occasions de combiner ceux-ci entre eux au sein de tâches plus complexes.

Légende des tableaux

Les éléments en *italique* dans les colonnes "formulations", "compétence grammaticale" et "compétence phonologique" renvoient au niveau A1.

Les éléments en **gras** dans la colonne "compétences culturelle et lexicale" renvoient aux éléments culturels.

1. Compréhension de l'oral

L'élève sera capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<p>Instructions et consignes : L'élève sera capable de comprendre ce qui est dit pour réaliser une tâche ou pour répondre à une demande :</p> <p>- à l'école</p> <p>- dans la rue</p> <p>- à la maison</p> <p>- au cours d'un jeu</p>	<p>Setzt euch! <i>Hör auf!</i> Nimm deinen Ordner! <i>Nehmt euer Heft, eure Bildkarten!</i> <i>Du bist dran!</i> Teil bitte die Arbeitsblätter aus! Wer möchte die Arbeiten einsammeln? Steh bitte auf! <i>Komm an die Tafel!</i> Schreib das Datum an die Tafel! Kannst du die Tafel abwischen? Markiert! Kreuzt die richtige Antwort an! <i>Weiter!</i> Schneller! Beeil dich! Bist du fertig? Du sollst lauter sprechen! Kannst du bitte wiederholen? Zähle von 1 bis 20!</p> <p>Vorsicht! Pass auf! Da kommt ein Auto!</p> <p>Du kannst dir etwas aus dem Kühlschrank nehmen.</p> <p>Wir wollen jetzt „Mau-Mau“ spielen! Du bist jetzt an der Reihe! Du musst einmal aussetzen! Du hast gemogelt! Ich habe gewonnen!</p>	<p>L'environnement scolaire</p> <p>Le matériel scolaire, les activités scolaires</p> <p>Les adjectifs numériques</p> <p>Quelques jeux de société</p>	<p>La place du verbe dans un énoncé injonctif <i>L'impératif 2^e personne du singulier et du pluriel</i> Les autres moyens d'exprimer l'injonction Les adjectifs possessifs</p> <p>Le comparatif de supériorité</p> <p><i>können, wollen, müssen, sollen</i></p>	<p>Le schéma intonatif de l'énoncé injonctif</p> <p><i>Les diphthongues au (auf) et eu (euch) e long (nehmt) / e bref (Heft)</i></p> <p><i>i bref (nimm) / i long (wiederholen)</i></p>
<p>Expressions familières de la vie quotidienne : L'élève sera capable de comprendre des expressions relatives aux relations sociales courantes :</p> <p>- salutations</p> <p>- invitation</p> <p>- acceptation ou refus</p> <p>- accord / désaccord</p> <p>- remerciements</p>	<p><i>(Guten) Tag!</i> Grüß Gott! Grüß dich! <i>Tschüs!</i> Mach's gut! <i>(Auf)</i> <i>Wiedersehen!</i> Servus! Auf Wiederhören! <i>Bis dann! Bis heute Abend! Bis bald!</i> <i>Bis morgen früh! Bis Freitag!</i></p> <p>Wollen wir uns heute Nachmittag treffen? Wo und wann? Um wie viel Uhr?</p> <p><i>Ja, gern!</i> Das ist nett von dir! Danke für die Einladung! <i>Okay!</i> <i>Einverstanden!</i> <i>Es tut mir Leid,</i> aber ich kann nicht zu dir kommen. Schade!</p> <p><i>Ja, das stimmt!</i> Genau! <i>Richtig!</i> Das ist <i>falsch!</i> Du spinnst wohl!</p> <p>Danke schön! Bitte sehr!</p>	<p>Différentes façons de se saluer selon le lieu géographique et l'âge</p> <p>Les jours de la semaine Les moments de la journée</p> <p>Les habitudes sociales</p>	<p>Le schéma intonatif de l'énoncé exclamatif <i>ü long (grüß) / ü bref (tschüs)</i> <i>a long (Abend) / a bref (bald)</i></p>	

1. Compréhension de l'oral (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
- excuses / demandes - souhaits - félicitations - exclamations	<i>Tut mir Leid! Entschuldigung!</i> Moment bitte! Moment mal! <i>Alles Gute (zum Geburtstag)! Frohe Weihnachten! Frohe Ostern! Viel Glück! Viel Spaß!</i> <i>Bravo! Super! Schön! Prima! Klasse! Toll! Gratuliere!</i> Hilfe! Igitt! Ach so! O Gott! O weh! Pfui!			<i>La nasale vélaire (Entschuldigung)</i> <i>o bref (toll) / o long (frohe)</i>
Présentations : L'élève sera capable de comprendre les questions et les informations relatives :				
- à l'identité	<i>Wer bist du? Wo wohnst du? Wo und wann bist du geboren? Ich heiße... Ich bin acht Jahre alt. Woher kommst du? Wie ist deine Handynummer? Wann hast du Geburtstag? Hast du eine E-Mail Adresse? Hast du Geschwister?</i>	Les nouvelles technologies Les usages au téléphone	La place du verbe dans un énoncé interrogatif global et partiel Le présent de l'indicatif : verbes courants / sein / haben	Le schéma intonatif de l'énoncé interrogatif L'accentuation dans le nom composé (Handynummer) La prononciation des mots d'emprunt (Handy / E-Mail)
- à l'identité et à la famille de quelqu'un	<i>Ich habe eine Schwester. Er hat zwei Schwestern und zwei Brüder. Sie hat keine Geschwister. Das ist mein Papi. Das ist Tinas Mutter, sie kommt aus Österreich. Das ist meine Freundin, sie ist in der Schweiz geboren.</i>	Les membres de la famille Les pays de langue allemande	Le pluriel des noms La négation (<i>nicht / kein</i>) Les adjectifs possessifs	s sourd (Tinas Mutter)
- à ses goûts	<i>Was machst du gern? Was sind deine Hobbys? Ich mag... Ich mag das nicht... Ich spiele gern Tennis/ nicht gern Flöte. Er spielt lieber am Computer. Ich finde das echt stark, cool. Ich finde das total langweilig, blöd.</i>	Les loisirs Les instruments de musique courants	<i>mögen</i> <i>gern / lieber</i>	<i>ö long (Flöte) / ö bref (möchte)</i>
- à son état physique	<i>Ich bin so müde. Ich glaube, ich bin krank. Ich fühle mich nicht wohl. Ich habe Kopfschmerzen, Bauchschmerzen. Gibst du mir eine Aspirin-tablette? Ich muss zum Arzt.</i>	Les parties du corps	<i>La place du verbe dans un énoncé déclaratif</i> <i>Le genre des noms</i>	Le schéma intonatif de l'énoncé déclaratif
- à ses sentiments	<i>Ich bin so froh. Freust du dich auch? Du siehst aber traurig aus! Das interessiert mich gar nicht. Es ist mir ganz egal!</i>		Le pronom personnel complément	
Indications chiffrées : L'élève sera capable de comprendre des indications de :				
- nombres	<i>Eins, zwei... zwölf, dreizehn... hundert... tausend. Und jetzt die Ziehung der Lottozahlen : 31, 12, 45, 43, 77...</i> <i>Am Sonntag hat der FC Bayern gegen Eintracht Frankfurt mit 2 : 1 gewonnen.</i>	La popularité de certains sports		
- numéros de téléphone	0781/73801			

1. Compréhension de l'oral (suite)

Exemples d'interventions	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
- heures - dates - âges - prix	Um wie viel Uhr fährt der Bus? Der Zug nach München fährt um 13 Uhr 35 auf Gleis 3 ab. Der ICE aus Hamburg hat 5 Minuten Verspätung. Es ist schon Viertel vor/nach acht. <i>Wie viel Uhr ist es? Wie spät ist es?</i> Hallo, ich bin's! Ruf mich um halb 6 zurück! <i>Welcher Tag ist heute?</i> Heute haben wir Donnerstag, den 15. Januar. Er hat am 21. Februar Geburtstag. <i>Wie alt bist du?</i> Ich bin 12 und meine Mutter ist 35. <i>Wie viel kostet das Buch? Es kostet 12 Euro.</i>	Les moyens de transport Les repères temporels : (date, heure, horaires officiels, jours, mois)	Les noms composés L'opposition provenance et direction	<i>u bref (um) / u long (Uhr)</i> Les formes elliptiques de la langue orale
Brefs récits (compte-rendus) ou descriptions : L'élève sera capable de distinguer des actions, repérer des personnages, des lieux, des moments...	- Die Schulbibliothek ist im Erdgeschoss neben dem Sekretariat. Dort könnt ihr mit Computern arbeiten. - Am ersten Tag haben wir einen Ausflug nach Nymphenburg gemacht. Dort haben wir das Schloss besichtigt. Am Mittwoch hat der Sportlehrer ein Basketballturnier organisiert. Der letzte Nachmittag war frei und am Abend gab es eine tolle Abschiedsfete.	Quelques sites touristiques dans les pays de langue allemande	Les connecteurs chronologiques L'opposition des temps (présent / passé) La localisation (adverbes de lieu)	
Annonces enregistrées : L'élève sera capable de comprendre un message simple (supports authentiques) :	- Der kleine Sven wartet auf seine Eltern an der Information im Erdgeschoss. - Ich bin zur Zeit nicht erreichbar. Sprechen Sie nach dem Piepton! Hallo, ich bin's, Oli! Ruf mich bitte vor halb sechs zurück!			
Courtes séquences à la radio ou à la télévision : L'élève sera capable de repérer et prélever les informations demandées :	- Preishit der Woche : „Die zwei Brüder“ auf DVD für nur 9,99 €. - Sie heißen also..., sind Solosängerin. Sie machen jetzt ihre dritte England-Tournee. - Nun schalten wir nach Hamburg zurück!	La publicité Les stars de la chanson, du cinéma		
Comptines, poèmes : Devinettes :	1, 2, Polizei... Punkt, Komma, Strich... Ich habe ein Bein, aber ich kann nicht stehen. Ich habe einen Rücken, aber ich kann nicht liegen. Ich trage die Brille, aber ich kann nicht sehen. Was bin ich? (Die Nase).	Quelques éléments du patrimoine		<i>La diphtongue ei (Bein).</i> Le découpage rythmique du flux sonore
Chants :	Frau Holle Hab'ne Tante in Marokko Mein Hut hat drei Ecken	Les animaux Carnaval	Les diminutifs (Pferdchen...)	
Proverbes : L'élève sera capable de comprendre le sens de ceux qui reviennent fréquemment :	Ende gut, alles gut. Wer sucht, der findet. Übung macht den Meister. Reden ist Silber, Schweigen ist Gold. Eile mit Weile!			

2.1. Expression orale en continu

L'élève sera capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
<p>Présentations (soi-même et les autres) : L'élève sera capable de renseigner sur :</p> <p>- son identité</p> <p>- sa famille</p> <p>- ses goûts</p>	<p><i>Ich heiÙe... Mein Name ist... Ich bin... Jahre alt. Ich wohne in Lyon. Da gehe ich in die Schule. Ich habe keine Geschwister.</i></p> <p>Mein kleiner Bruder heiÙt..., er ist fünf. <i>Wir haben einen Hund und eine Katze.</i></p> <p>Ich fahre Rad. Ich finde Yoga echt cool / total langweilig. <i>Ich spiele gern Tennis</i>, aber ich spiele noch lieber Badminton. <i>Ich kann schon schwimmen</i>, aber noch nicht tauchen. Mein Lieblingsãnger heiÙt... Ich höre am liebsten... Ich esse gern Eis, doch <i>ich mag</i> keinen Spinat. Ich trage gern T-Shirts und Jeans.</p>	<p>La famille Les animaux domestiques</p> <p>Les loisirs</p> <p>Les habitudes alimentaires / vestimentaires Les aliments et les repas / Les vêtements</p>	<p><i>La conjugaison au présent : auxiliaires, verbes courants, können</i></p> <p>Les adjectifs possessifs « <i>mein</i> » et « <i>dein</i> », « <i>unser</i> » et « <i>ihr</i> »</p>	<p>h a h aspiré (heiÙen) / opposé à l'attaque dure (Eis)</p> <p>La vocalisation du r final (Bruder)</p> <p>sch devant p / t à l'initiale (spielen / stehen)</p>
<p>- son environnement scolaire</p> <p>L'élève sera capable de renseigner sur autrui :</p> <p>- identité</p> <p>- famille</p> <p>- goûts et occupations</p>	<p>Ich bin in Klasse 6. Sie geht in die 7. Klasse. In der 7b sind 12 Mãdchen und 10 Jungen. Ihr Klassenlehrer ist sehr nett. Frau Schmitt ist unsere Mathelehrerin. Unsere Klassensprecher sind... Mein Lieblingsfach ist Deutsch.</p> <p><i>Das ist (sind)..., er wohnt in... Er ist Deutscher. Sie ist Französin.</i></p> <p>Das ist der Vater von Jan. <i>Das ist Claudias Mutter.</i> Meine GroÙeltern wohnen bei uns.</p> <p>Sein Vater arbeitet im Supermarkt. Er lãuft gern Ski. Ihre Mutter ist Informatikerin. <i>Er spielt gern Klavier.</i> Er ist ein Computer-Freak. <i>Sie spielt lieber Gitarre.</i> Meine Schwester kann gut singen.</p>	<p>Les activités scolaires (Klassenfahrt, Landschulheim) Les matières scolaires</p> <p>Quelques noms de mtiers La place de la musique (pratique individuelle, scolaire et publique)</p>	<p><i>La coordination : par les conjonctions aber, und, oder</i> Formation des substantifs fminins en -in</p> <p><i>Les pronoms personnels au nominatif</i></p> <p>Les adjectifs possessifs « <i>sein</i> » et « <i>ihr</i> »</p>	<p>Les consonnes vlaires (Liebling / Junge) Achtlaut / Ichtlaut (Fach / Fãcher)</p> <p>L'attaque dure (das ist)</p> <p><i>L'accent de mot</i></p>
<p>Descriptions : L'élève sera capable d'identifier, de qualifier, de caractériser :</p> <p>- des objets</p> <p>- des personnes, des animaux</p>	<p>Mein Fahrrad ist neu / kaputt / rot. <i>Das ist Christians Buch</i>, es kostet 5 Euro.</p> <p>Meine Oma ist nicht sehr alt. Unser Lehrer ist super. <i>Max ist krank.</i> Er hat Fieber, Kopfschmerzen, <i>Bauchweh.</i> Tina sieht fern und Petra liest ein Buch. <i>Das ist Martinas Katze</i>, sie ist sÙ.</p>	<p>Les couleurs La monnaie européenne</p> <p>Les parties du corps et la santé</p>	<p>L'adjectif attribut</p> <p>La conjugaison au présent des verbes à préverbe séparable</p>	<p>Les diphtongues (Freund – Bauch – mein) La non nasalisation (krank – Informatik)</p>

2.1. Expression orale en continu (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
- des personnages imaginaires :	<i>Ist er groß, klein, dick, dünn, nett, böse, dumm?</i> Der Mann trägt eine Brille. Schneewittchen ist ein Mädchen., Es wohnt bei den sieben Zwergen.			
Informations : L'élève sera capable de donner des informations :				
- sur la météo	<i>Heute scheint die Sonne und es ist warm. Es regnet, es schneit. Es ist kalt, aber es ist sonnig.</i> Es ist windig.	La météo		Ichlaut en finale (fertig – sonnig)
- sur des lieux	Leo sitzt am Tisch. Marie steht am Fenster. Sie wohnt in der Stadt/ auf dem Land. München liegt in Bayern. Basel liegt am Rhein. Dort kann man viele Museen besichtigen.	Quelques repères géographiques (villes, fleuves, ...), artistiques des pays de langue allemande	L'opposition locatif / directif	
Récits : L'élève sera capable de dire ce qu'il a l'intention de faire (vacances, sorties) :	<i>Ich will/ möchte Fußball spielen. Ich gehe (jetzt) zu Stefan (oder ich bleibe zu Hause). Um 5 Uhr gehe ich ins Kino. Ich fahre (morgen/ am Samstag/ im Sommer) nach Deutschland.</i>	Les repères spatiaux et temporels	<i>La conjugaison au présent de wollen</i> <i>L'emploi de möchte</i> <i>La place du verbe dans la phrase déclarative</i>	
L'élève sera capable de dire ce qui s'est passé:	Das war super/ echt stark! Ich war nicht in der Schule, weil ich krank war. Wir haben zuerst gespielt und dann getanzt. Die Party war wirklich toll. Es hat mir gar nicht gefallen. Ich bin früh nach Hause gegangen.		L'expression du passé : - le prétérit de sein et de haben - le parfait des verbes faibles et forts (les plus courants) Les connecteurs temporels simples	
L'élève sera capable : - d'exprimer des différences ou un rapport de grandeur : - d'indiquer une intensité ou une quantité :	Er fährt langsam, ich fahre schneller. Das schmeckt besser. <i>Das ist sehr schön.</i> Alle haben mitgemacht. Es hat alles geklappt.		Le comparatif de supériorité Les quantificateurs	
Explications : L'élève sera capable de donner des raisons :	Ich bin nicht gekommen, weil ich keine Lust hatte. Er isst kein Fleisch, er ist Vegetarier. Das weiß ich nicht.		La subordonnée introduite par weil La conjugaison de wissen au présent	
Zungenbrecher : L'élève sera capable de reproduire un énoncé vire-langue :	Fischers Fritz fischt frische Fische, frische Fische fischt Fischers Fritz.			L'articulation des syllabes
Récitation et lecture expressive *: L'élève sera capable d'oraliser un texte mémorisé ou lu :		Quelques chansons, poèmes, proverbes		

* la lecture expressive constitue un exemple de ce qu'il est convenu d'appeler « compétence croisée » ; ici, en l'occurrence, compréhension écrite et expression orale en continu.

2.2. Interaction orale

L'élève sera capable d'interagir de façon simple avec un débit adapté et des reformulations

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
<p>Communications sociales courantes : L'élève sera capable d'interagir pour :</p> <p>- saluer</p> <p>- remercier</p> <p>- complimenter</p> <p>- souhaiter</p> <p>- féliciter</p> <p>- s'excuser</p> <p>- faire patienter</p> <p>- demander la parole</p>	<p><i>(Guten) Morgen! Guten Abend! Gute Nacht! Guten Tag, Herr Müller! Hallo, wie geht's? Nicht gut (schlecht).</i></p> <p><i>Danke (schön)!</i></p> <p><i>Bravo! Schön! Prima! Super! Toll!</i></p> <p><i>Frohe Weihnachten! Alles Gute zum Geburtstag! Viel Spaß!</i></p> <p><i>Gratuliere!</i></p> <p><i>Entschuldigung! Tut mir Leid!</i></p> <p><i>(Einen) Moment bitte! Warte mal! Kann ich auch was sagen?</i></p>	<p><i>Guten Tag!</i></p> <p><i>Gut, danke und dir?</i></p> <p><i>Bitte (schön/ sehr)</i></p> <p><i>Danke! Vielen Dank!</i></p> <p><i>Dir auch!</i></p> <p><i>Danke!</i></p> <p><i>(Ist) schon gut!</i></p> <p><i>Okay! Aber sicher!</i></p>	<p>Les différentes manières de se saluer en fonction de l'interlocuteur et du moment de la journée</p>		<p>Les consonnes sourdes en finale (Tag, Abend, ab)</p> <p>Le schéma intonatif de l'énoncé exclamatif</p>
<p>Informations : L'élève sera capable d'interagir pour :</p> <p>- parler de son identité</p> <p>- exprimer ce que l'on ressent</p> <p>- exprimer des désirs, des préférences, des savoir-faire</p>	<p><i>Wer bist du? Ich bin... Ich bin... (Jahre alt) Wo wohnst du? Woher kommst du? Ich komme aus der Türkei.</i></p> <p><i>Wie geht es dir? Was ist los (mit dir)? Was fehlt dir denn? Warum weinst du? Freust du dich nicht? Hast du Hunger? Möchtest du Limo?</i></p> <p><i>Was möchtest du zum Geburtstag? Oder ein Buch? Kann ich Jan sprechen? Kommst du mit? Kannst du schwimmen? Ich kann nicht skaten.</i></p>	<p><i>Ich heiße... Und du? Wie alt bist du? Ich wohne in... Aber ich komme aus Polen. Und du?</i></p> <p><i>Es geht mir gut. Nicht gut! So lala! Schlecht! Ich bin krank, müde. Ich habe Kopfweg. Ich habe Kopfweg. Kannst du mir helfen? Doch! Nein, ich habe Durst. Nein, keine Limo, lieber Cola.</i></p> <p><i>Neue Turnschuhe. Nein, ich möchte kein Buch, ich möchte lieber eine DVD. Moment! Ich rufe ihn. Nein, ich habe wirklich keine Lust. Ja, natürlich! Nein, leider nicht! Ich auch nicht!</i></p>	<p>Les pays d'Europe</p>	<p><i>La place du verbe dans l'énoncé interrogatif et déclaratif</i></p> <p>Les pronoms interrogatifs</p> <p>La réponse affirmative avec doch</p> <p>La conjugaison des verbes réfléchis</p>	<p>Le schéma intonatif de l'énoncé interrogatif, déclaratif</p> <p>La prononciation des sigles (CD, DVD ...)</p>

2.2. Interaction orale (suite)

Exemples d'interactions	Formulations		Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale	Compétence phonologique
	Interlocuteur 1	Interlocuteur 2			
- exprimer la possession	Haben Sie eine Uhr? Ist das dein Heft? Ist das Ihr Buch?	Ja, <i>ich habe</i> eine Uhr. Nein, <i>ich habe keine</i> . Ja, <i>das ist mein Buch</i> . Nein, das gehört mir nicht.		La forme de politesse	
- parler de quelqu'un d'autre	Wer kommt? Wer ist das? Wer ist da? Was macht Paul?	Keine Ahnung! Peter, natürlich! Ich glaube, ich höre ihn. Ich weiß es nicht.		La proposition complétive sans dass Le pronom personnel 3 ^{ème} personne à l'accusatif	
- demander la parole : - obtenir des précisions sur : . des objets . un prix . un événement, un incident . le temps, la météo . l'heure . la date . un horaire . un lieu	Ich möchte etwas sagen. Was ist das? Was kostet das? Was ist los? Wie ist das Wetter? Wie viel Uhr ist es? Welcher Tag ist heute? Wann fährt der Bus? Wo ist die Kasse, bitte? Entschuldigung! Wie komme ich zur Post? Wo ist das Verkehrsbüro?	Ja, bitte! / Moment! Vielleicht ist das ein Geschenk! Es kostet 12 €, es ist zu teuer/ billig. Mein Fahrrad ist weg! Es schneit ... Es ist schön, kalt. Es regnet. Es ist 12 Uhr. Montag, der 12. April. Um 5 (Uhr)! Jetzt! Gleich! In 10 Minuten. Da drüben! Immer geradeaus, die erste Straße links und nach der Ampel die zweite rechts. In der Bahnhofsstraße.	Le paysage urbain : quelques commerces, édifices culturels, administratifs et religieux Quelques enseignes du paysage urbain (poste, gare, pharmacie...)	Les adjectifs numéraux Les repères temporels Les repères spatiaux	L'opposition v / f à l'initiale : (wie viel?)
- réagir à des propositions	Gehen wir in die Bibliothek? Wollen wir im Internet surfen? Möchtest du eine Tüte haben?	Warum nicht? Nein, ich habe keine Lust! Ich möchte lieber chatten! Ja, gern.	Les nouveaux outils de communication Le recyclage des emballages		
- dire que l'on sait faire ou non	Das kann ich! Ich kann das nicht!	Ich auch! Ich nicht! Ich auch nicht!			
- exprimer son accord ou désaccord	Bist du einverstanden? Das ist richtig! Das ist falsch!	Na klar! Das stimmt (nicht)! Sicher! Natürlich!			
- dire ce que l'on doit faire	Soll ich mitkommen? Du musst zum Arzt.	Warum nicht? Das kommt nicht in Frage!		La conjugaison des verbes de modalité: müssen, sollen et dürfen au présent	

3. Compréhension de l'écrit (suite)

Exemples de textes courts	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
- pense-bête	Muss kurz zu Alex! Bin in 20 Minuten da! Brauche Geld für den Friseur!		
Panneaux et documents d'information : L'élève sera capable de trouver un renseignement spécifique et prévisible dans des documents simples courants : - prospectus	Freilichtmuseum Ab 15. März, täglich geöffnet von 10 Uhr bis 18 Uhr Eintrittspreise/ Führungen	Les musées dans les pays de langue allemande	
- menus	Getränke-, Speise- und Tageskarte : Cola, Sprudel, Kartoffelpuffer mit Apfelmus...	Les spécialités culinaires régionales Les boissons et les mets	
- programmes de télévision	ARD/ ZDF/ RTL2/ SAT 1/ KIKI/ ARTE/ SWR Nachrichten / Zeichentrickfilm / <i>Krimi</i> / <i>Sportschau</i> Sendung mit der Maus / Logo	Les chaînes de télévision	
- annuaires	Gelbe Seiten / Auskunft / In- und Ausland		
- slogans publicitaires	"Marktkauf. Mehr in der Tüte"		
L'élève sera capable de comprendre des panneaux et affiches pour s'orienter: -à l'école	Eingangshalle / Lehrerzimmer / Volleyball in der Sporthalle / Konzert in der Aula / Hausmeister / Schulleiter	L'organisation de la vie scolaire	
- dans la rue	Bäckerei / Apotheke / <i>Spielplatz</i> / Fußgängerzone / Zone 30 / Spielstraße / Bushaltestelle / Bei Rot stehen, bei Grün gehen! Nur für Radfahrer!	Le paysage urbain : les commerces, quelques panneaux de signalisation et pictogrammes. Les pistes cyclables.	
- dans les grands magasins	Erdgeschoss / 1.Stock / Spielwarenabteilung / Notausgang / Sonntags geschlossen / Heute im Sonderangebot!		
- à la gare	DB / Hbf / U / S / Ankunft / Abfahrt / Schalter / Fahrkartenaufomat / Bahnsteig / Gleis Abfälle (Glas, Verpackungen, Restmüll)	Quelques moyens de transport urbains et inter-urbains Le tri sélectif des déchets	Les sigles La composition et dérivation des mots
- sur la route ou l'autoroute	Autobahn / Ausfahrt / Unfall / Baustelle / Stau / Umleitung	Le réseau autoroutier	
Textes informatifs : L'élève sera capable de repérer et de prélever des informations demandées dans un texte simple :			
- titres	„Jedes fünfte Kind zu dick!“ „Deutschland im Fußballfieber“.		
- courts articles de journaux	Gestern Nachmittag ist gegen 15 Uhr ein Unfall passiert. Ein 14-Jähriger ist mit dem Rad durch die Schillerstraße gefahren. Vor dem Burggymnasium hat ihn ein Hund angesprungen. Er wurde ins Krankenhaus gefahren.		Les pronoms personnels
- petites annonces	"Nun ist es soweit! Unser Alexander hat ein Schwesterchen bekommen: Anna, geboren am 6. Juni, 3850gr, 51cm."	Les prénoms en Allemagne	Les adjectifs possessifs

3. Compréhension de l'écrit (suite)

Exemples de textes courts	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
- météo	Heute heiter bis wolkig. Morgen einsetzender Regen und merklich kühler.	La météo	Le comparatif de supériorité
Textes de fiction : L'élève sera capable de comprendre le schéma narratif d'un court texte :			
- textes narratifs	Montag, 8 Uhr. Herr Weißgold geht in sein Büro und sieht, dass sein Computer nicht mehr da ist. Was ist denn passiert? Herr Carstens hat sich einfach für das Wochenende den Computer von Herrn Weißgold geholt. Sein PC ist nämlich kaputt!		La proposition subordonnée avec dass
- extraits de la littérature enfantine ou de contes	Es war einmal ein(e)...., der, das, die in...lebte. Er/ sie war /hatte... Eines Tages ..., denn Unterwegs / plötzlich.... Da kam... und sprach:".....". Schließlich... Und wenn sie nicht gestorben sind, so leben sie noch heute.	Max und Moritz. Struwwelpeter. Heinzelmännchen. Pippi Langstrumpf. Hänsel und Gretel. Aschenputtel. Frau Holle. Tischlein, deck dich!	La proposition subordonnée relative (pronom relatif sujet) Les temps du récit
- poèmes ou textes de chansons	Ich geh' mit meiner Laterne und meine Laterne mit mir.....	Exemples de poèmes et chants modernes ou tirés du répertoire traditionnel La Saint-Martin	

4. Expression écrite

L'élève sera capable d'écrire des énoncés simples et brefs

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
Fiche de renseignements : L'élève sera capable d'écrire une adresse, d'inscrire des renseignements personnels dans un questionnaire (Steckbrief par exemple):	Tanja Pfister Blumenstraße 12 D 77654 Offenburg	Les adresses postales	
Correspondances : L'élève sera capable d'écrire une carte postale simple : - de vacances - d'anniversaire - de vœux - d'invitation L'élève sera capable d'écrire, de répondre à une courte lettre pour : - se présenter (identité, famille, goûts, aspect physique...)	<i>Viele Grüße aus den Ferien/ aus Rom!</i> <i>Alles Gute zum Geburtstag!</i> Frohe Ostern / <i>Frohe Weihnachten</i> und ein gutes neues Jahr wünscht dir deine Caroline Ich lade dich zu meinem Geburtstag am 16. Mai ein. Komm um 14 Uhr! Bring bitte Cola und CDs mit! Lyon, den 16. März... <i>Lieber Markus!</i> Mein Name ist Olivier. <i>Ich bin dreizehn.</i> Ich bin 1,54m groß, habe braune Augen und braunes Haar. Mein Vater ist Tierarzt und meine Mutter Krankenschwester. Ich habe einen Bruder und eine Katze. Ich fahre gern Inliner und Skateboard. <i>Ich spiele auch Gitarre und lese gern Comics.</i> Schreib mir bald! <i>Tschüs!</i> <i>Dein Olivier</i>	L'importance accordée aux traditions et aux fêtes (religieuses, anniversaires, etc...) Les couleurs, traits physiques / de caractère La famille Les professions Les animaux Les activités de loisirs des jeunes Français et des jeunes Allemands	Les majuscules pour les substantifs et en début de phrase La ponctuation La conjugaison au présent La structure du groupe nominal Le pluriel des noms Les adjectifs possessifs L'impératif

4. Expression écrite (suite)

Exemples d'énoncés	Formulations	Compétences culturelle et lexicale	Compétence grammaticale
- remercier - s'excuser L'élève sera capable de rédiger un bref message électronique : - pour demander . un renseignement . de l'aide - pour faire une proposition - pour réagir à une proposition . acceptation . refus	<i>Vielen Dank!</i> Ich danke dir für deinen Brief, dein Geschenk. Es tut mir Leid, aber ich hatte keine Zeit. Ich kann nicht kommen, weil ich krank bin. Fällt "Bio" morgen aus? ... Kannst du mir die Hausaufgaben bringen? Willst du mit ins Kino? Kommst du zu mir am Mittwoch? Treffen wir uns um 4? <i>Okay! Einverstanden! Gute Idee!</i> Tut mir Leid! Es geht nicht. <i>Ich kann nicht.</i> Ich darf nicht. Bin mit den Hausaufgaben noch nicht fertig!		La subordonnée avec weil
Récits : L'élève sera capable de rédiger un texte simple (quelques phrases) sur un événement motivant (récit d'une sortie, d'une fête...):	Heute habe ich Geburtstag. Meine Mutter und ich dekorieren zuerst das Wohnzimmer mit Luftballons und Girlanden. Dann backen wir Kuchen. Um drei kommen meine Freunde. Ich bekomme viele Geschenke. Wir essen und trinken. Die Geburtstagstorte ist sehr lecker. Dann hören wir Musik und tanzen. Plötzlich klingelt der Nachbar. Er ist böse und sagt: "Hört auf! Ich kann nicht schlafen!". Das Fest ist zu Ende.		La conjugaison : présent, parfait des verbes usuels, prétérit de sein, haben Les connecteurs temporels Les connecteurs logiques La place du verbe dans la phrase déclarative L'orthographe
Descriptions : L'élève sera capable de décrire une personne, un personnage imaginaire, un lieu, une image :	Er hat blaue Augen, schwarze Haare. <i>Er ist ziemlich klein.</i> <i>Die Hexe ist böse;</i> sie wohnt im Wald. In unserem Klassenzimmer hängt ein Bild von Kandinsky. In der Mitte steht ein kleines Haus. Ich sehe auch einen schönen Garten.		La place de l'adjectif épithète et attribut
Écriture créative : L'élève sera capable de rédiger les bulles d'une bande dessinée : L'élève sera capable de créer un poème d'après un modèle :	Los! Hilfe! He, du! Na so was! Quatsch! Mist! Warte nur! Oh Schreck! Du spinnst wohl! Hatschi! Autsch! Aua! Pfu! Krach! Zisch! Familie Sport „Am Montag Fußball Am Dienstag Handball Am Mittwoch.....“ „Du bist da und ich bin hier, Du bist Pflanze, ich bin Tier“ Frantz Wittkamp	Quelques interjections, onomatopées, expressions familières Quelques poèmes du répertoire	

II - Contenus culturels et domaines lexicaux : modernité et tradition

Dans la réalité de la communication, les domaines culturels et linguistiques fonctionnent en interdépendance. En situation d'apprentissage, il est donc indispensable de s'appuyer dès le début de la progression sur cette interaction pour que les élèves aient leurs connaissances linguistiques (morphosyntaxiques, phonologiques et lexicales) dans une réalité culturelle définie. Ainsi, le jeune élève entrera en contact avec des aspects civilisationnels du pays étranger en utilisant des mots (par exemple : Kindergarten, Geburtstagskind, Imbiss...) qui renvoient à des réalités culturelles différentes et en lisant ou en écoutant des documents qui s'inscrivent dans ce contexte culturel. Ces activités linguistiques lui permettent d'assimiler du lexique nouveau. L'approche culturelle offre donc au professeur des pistes intéressantes pour organiser l'apprentissage lexical réputé difficile.

Les élèves de 6^{ème} et 5^{ème} disposent d'une grande faculté pour s'étonner et comparer, ils ont plaisir à découvrir l'« ailleurs ». Ils sont également heureux de constater dans des domaines familiers (sport, musique, télévision, informatique) qu'ils partagent la même culture que les jeunes des pays de langue allemande. Le professeur peut donc organiser sans difficulté un enseignement qui conduise l'élève à expérimenter la langue sous des aspects multiples. Au fil de ses découvertes, celui-ci acquerra une bonne connaissance du mode de vie ainsi que du patrimoine des pays de langue allemande et en particulier d'une Allemagne réunifiée multiculturelle.

La finalité de cet entraînement est alors l'acquisition de savoirs, de savoir-faire et de savoir-être d'ordre culturel. Cette démarche s'inscrit dans une perspective éducative plus large car elle implique l'apprentissage de l'altérité. Elle permet ainsi de dépasser heureusement la vision stéréotypée imposée par certains médias à nos jeunes élèves. Elle favorise également l'éducation à la citoyenneté et contribue à l'émergence d'une conscience européenne.

Les repères méthodologiques pour l'organisation de l'entraînement à cette compétence culturelle sont nombreux :

- créer un environnement scolaire dépaysant (dans la classe, dans le collège : CDI, ludothèques, panneaux d'affichage...);
- utiliser l'allemand comme véritable langue d'échange dans le cours, y compris dans la gestion de la vie de la classe ;
- utiliser des supports d'apprentissage authentiques, attrayants et de qualité pour l'entraînement aux compétences linguistiques ;
- avoir recours aux nouvelles technologies (Internet pour la recherche d'informations, la correspondance ..., TV par câblage et satellite pour faire vivre un événement en direct...);
- favoriser le travail en interdisciplinarité : établir des « ponts » entre la langue étudiée et les autres disciplines aide l'élève à établir des liens entre ses connaissances scolaires et la réalité, le sens de sa présence en classe n'en sera que renforcé ;
- développer, le plus tôt possible, la correspondance scolaire, le partenariat et les échanges avec une classe d'élèves germanophones pour faire vivre ce qui a été abordé en classe et pour ancrer la suite des acquisitions.

La mise en place d'une compétence culturelle ainsi définie est à l'évidence un puissant facteur de motivation mais c'est aussi un travail de longue haleine qui dépasse la découverte occasionnelle de quelques faits de civilisation et qui ne doit en aucun cas faire l'objet de développements en marge des contenus linguistiques. Cela nécessite un entraînement régulier qui s'effectuera au quotidien du cours d'allemand et pas seulement dans la perspective d'une rencontre sur le terrain. L'évaluation de cette compétence sera intégrée à celle des compétences linguistiques.

Il n'est guère possible d'établir un référentiel figé dressant la liste des faits culturels avec lesquels les élèves du palier 1 doivent avoir été mis en contact. La liste des contenus culturels ci-dessous, établie dans la continuité des programmes de l'école primaire, constitue un

socle de connaissances à partir duquel des savoir-faire et savoir-être pourront efficacement être mis en place.

La vie quotidienne et le cadre de vie

- les usages dans les relations interpersonnelles ;
- les habitudes alimentaires diversifiées selon les familles et les régions (spécialités culinaires régionales) ;
- le respect de l'environnement (tri sélectif des déchets) ;
- le système scolaire : le cursus (Grundschule, Realschule, Hauptschule, Gymnasium), les rythmes (la demi-journée de classe, les calendriers de vacances différents selon les Länder), les disciplines enseignées (y compris Religion), les activités facultatives (AG, orchestre, chorale), l'apprentissage social (Klassenfahrt, Projektwoche...), le développement de l'autonomie (Freiarbeit, Gruppenarbeit...), la relation élèves/enseignants ;
- la place des loisirs dans la journée d'un élève allemand (pratique scolaire et publique de la musique, pratique sportive, habitudes de voyages, vacances à l'étranger...);
- le paysage urbain : les commerces, les édifices administratifs (Rathaus, Postamt...) religieux (Kirche, Dom, Synagoge, Moschee, ...) et culturels (Kino, Theater, Oper, Kunstmuseum, Freilichtmuseum...), les lieux de restauration (Imbiss, Kneipe, Eisdielen, Stehcafé...), les enseignes (Apotheke, Zum Goldenen Lamm...), les espaces verts (Park) ;
- les transports en commun (S-Bahn, U-Bahn, Straßenbahn, Bus), les nombreux réseaux de pistes cyclables (Radwege), le respect des piétons et des riverains (Spielplatz, Spielstraße, Zone 30), l'importance du réseau autoroutier (Stau).

Les repères et réalités géographiques

- l'Allemagne et les pays de langue allemande en Europe (leur situation sur une carte de l'Europe, leur capitale et le nom de quelques autres grandes villes, le nom des principaux fleuves et des mers) ;
- la structure fédérale (ou confédérale) dans les pays de langue allemande (Bundesrepublik, Länder...);
- quelques aspects d'une Allemagne multiculturelle (prénoms d'élèves étrangers : Ozan, Moscha..., restaurants de spécialités étrangères...).

Le patrimoine culturel et historique

- traditions et fêtes calendaires (Geburtstag, Tag der deutschen Einheit, Weihnachten...);
- quelques sites touristiques (Brandenburger Tor, Hofburg, Neuschwanstein...);
- quelques extraits d'œuvres musicales célèbres (Beethoven: die 9. Sinfonie, Mozart: das Alphabet, Schubert: die Forelle ...);
- quelques inventions (l'imprimerie de Gutenberg, le Zeppelin...).

Le patrimoine littéraire et artistique

- Lieder, Reime und Gedichte : chants du répertoire classique (Joseph Haydn: „Alles schweigt“,...), traditionnel („Es war eine Mutter“, ...), chants de Noël („Stille Nacht“...), Märchenlieder („Frau Holle“...), chants modernes (Ben: „Kleider machen Leute“ ...);
- poèmes classiques (Eduard Mörike: „Er ist's“ ...), poèmes modernes (James Krüss: „Das Feuer“, Peter Hacks: „Irrtümer“, Josef Guggenmos: „Ich weiß einen Stern“ ...);
- contes, légendes : contes de Grimm (*Rotkäppchen, Aschenputtel, Frau Holle, Der Froschkönig, Rapunzel...*), *Struwwelpeter, Max und Moritz...* ;
- extraits de la littérature de jeunesse : Comics (Philip Waechter...), Bilderbücher (Janosch...), Tagebücher, Romane (Paul Maar, Christine Nöstlinger ...);
- quelques tableaux de peintres (Paul Klee, Wassily Kandinsky, Franz Marc ...).

Les titres et les auteurs sont donnés à titre indicatif et seront précisés dans les documents d'accompagnement.

III - Grammaire et phonologie

Le programme grammatical et phonologique proposé est un référentiel. Il énumère :

- des structures morpho-syntaxiques,
- des éléments phonologiques et prosodiques nécessaires à leur réalisation orale,
- des règles de ponctuation et d'orthographe nécessaires à leur réalisation écrite. Il convient à ce propos de se conformer au nouveau code orthographique (Rechtschreibreform).

Si l'approche grammaticale doit tenir compte de la plus grande maturité des élèves et les amener progressivement à une pratique raisonnée de la langue, la grammaire ne constitue en aucun cas une fin en soi, mais reste au service de la communication. De la même façon, il est nécessaire de poursuivre les entraînements phonologiques (discrimination auditive, repérage, reproduction...) entrepris à l'école primaire pour certains et de les intégrer aux activités de compréhension et de production. Il faut cependant privilégier l'intelligibilité du message par rapport à une réalisation phonétique parfaite.

Le programme proposé ne fixe ni de priorité, ni de caractère d'importance pour l'élaboration de la progression. Les thèmes abordés et les supports utilisés précéderont l'ordre de présentation aux élèves, les besoins de la communication décideront des choix à faire, en respectant cependant une progressivité cohérente dans la présentation du système de la langue.

Par ailleurs, tous les faits de langue ne seront pas traités avec la même exigence : certains seront à reconnaître en compréhension (cf tableaux), d'autres devront être mobilisables en production (cf tableaux).

Grammaire

La phrase

- La structure régressive du groupe verbal comme noyau de la phrase
- La place du verbe conjugué dans l'énoncé déclaratif, injonctif, interrogatif global et partiel
- La négation avec *nicht* et *kein*
- La coordination par les conjonctions : *aber, oder, und*
- Les subordonnées introduites par *dass, weil, wenn*; les subordonnées relatives (pronom relatif sujet)

Le verbe

- Les diverses formes du verbe : le verbe simple, à préverbe inséparable et séparable, la locution verbale (ex : *Rad fahren*)
- Les verbes de modalité : formes et principaux emplois
- Les temps et modes du verbe : l'infinitif, le présent de l'indicatif, le prétérit des auxiliaires *haben, sein*, le parfait des verbes réguliers et de quelques verbes irréguliers, l'impératif à la deuxième personne du singulier et du pluriel

Le groupe nominal

- La structure du groupe nominal : déterminant + base + un ou plusieurs membres à gauche ou à droite de cette base
- Le genre et le pluriel des noms
- Les déterminants : les articles définis et indéfinis aux trois genres singulier et pluriel, les possessifs, les quantificateurs
- Les cas : nominatif, accusatif

Les pronoms

- Les pronoms personnels au nominatif, à l'accusatif, au datif
- Les pronoms interrogatifs
- Le pronom réfléchi
- Les pronoms relatifs au nominatif

L'adjectif

- Fonctions : épithète, attribut
- Le comparatif de supériorité et le superlatif sous forme adverbiale

Le groupe prépositionnel

- Les prépositions les plus courantes
- L'opposition directif / locatif

L'adverbe

- de lieu : *hier, da, dort, links, rechts, da hinten, da drüben, geradeaus*
- de temps : *immer, nie, jetzt, gleich, zuerst, dann*

Phonologie

On entraînera les élèves :

- à discriminer et prononcer correctement les voyelles brèves/ouvertes et longues/fermées :
- i** (*ich / sieht, ihm*), **ü** (*fünf / Brüder*), **u** (*Mutter / Uhr*), **ö** (*möchte / Flöte*), **o** (*kommen / Opa*), **e/ä** (*nett, lächeln / nehmt; Mädchen*), **a** (*Mann / Tafel*)
- à prononcer correctement les diphtongues : **ei / ai** (*mein, Kai*), **eu / äu** (*euch, Häuser*), **au** (*auch*) et les groupes de voyelles comme **ie** (*wie*)
- à distinguer le **h** aspiré de l'attaque dure de la voyelle (*heiß-Eis*)
- à prononcer correctement la nasale vélaire : **jung**, les groupes de consonnes : **Zeit, Pfanne, Stadt, Spiel**
- à différencier le **Ichlaut** et le **Achlaut**
- à assourdir les consonnes **b** (*ab*), **d** (*und*), **g** (*Tag*) en finale
- à prononcer un **s** sonore à l'initiale (*Sonne*)
- à vocaliser le **r** en finale (*Vater*)
- à prononcer correctement le **e** final (*die Klasse*)

Prosodie

On entraînera les élèves :

- à reconnaître et à reproduire les schémas intonatifs des phrases déclaratives, interrogatives, exclamatives et injonctives
- à reconnaître l'accent contrastif pour la mise en relief
- à respecter la segmentation des énoncés

On veillera à entraîner les élèves à reconnaître :

- l'accent de mot : *°lernen, °aufpassen, be'kommen, Fa'milie, Ca'fé, °°Fern'seh'zeitung*
- l'accent de groupe : *°Hefte holen, °Hier wohne ich*
- l'accent de phrase : *Ich gehe °heute ins Schwimmbad. Ich gehe heute ins °Schwimmbad.*
- l'accent contrastif pour la mise en relief.

Livret Personnel de Compétences

Palier 2 – compétence 2 (niveau A1)		Kapitel 1	Kapitel 2	Kapitel 3	Kapitel 4	Kapitel 5	Kapitel 6	Kapitel 7	Kapitel 8
Réagir et dialoguer									
1a	Communiquer, au besoin avec des pauses pour chercher ses mots								
1b	Se présenter; présenter qn; demander à qn de ses nouvelles en utilisant les formes de politesse les plus élémentaires; accueil et prise de congé								
1c	Répondre à questions et en poser (sujets familiers ou besoins immédiats)								
1d	Épeler des mots familiers								
Comprendre à l'oral									
2a	Comprendre les consignes de classe								
2b	Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes								
2c	Suivre des instructions courtes et simples								
Parler en continu									
3a	Reproduire un modèle oral								
3b	Utiliser des expressions et des phrases proches des modèles rencontrés lors des apprentissages								
3c	Lire à haute voix et de manière expressive un texte bref après répétition								
Lire									
4a	Comprendre des textes courts et simples en s'appuyant sur des éléments connus (indications, informations)								
4b	Se faire une idée du contenu d'un texte informatif simple, accompagné éventuellement d'un document visuel								
Écrire									
5a	Copier des mots isolés et des textes courts								
5b	Écrire un message électronique simple ou une courte carte postale en référence à des modèles								
5c	Renseigner un questionnaire								
5d	Produire de manière autonome quelques phrases								
5e	Écrire sous la dictée des expressions connues								

Livret Personnel de Compétences

Palier 2 – compétence 2 (niveau A1)		Kapitel 1	Kapitel 2	Kapitel 3	Kapitel 4	Kapitel 5	Kapitel 6	Kapitel 7	Kapitel 8
✓ : item entraîné dans le chapitre ● : item évalué dans le « <i>Teste dich!</i> »									
Réagir et dialoguer									
1a	Communiquer, au besoin avec des pauses pour chercher ses mots	✓	✓	✓	●	●	●	✓	●
1b	Se présenter ; présenter qn ; demander à qn de ses nouvelles en utilisant les formes de politesse les plus élémentaires ; accueil et prise de congé	●			●	✓			
1c	Répondre à questions et en poser (sujets familiers ou besoins immédiats)	●	✓	✓	●	●	●	✓	●
1d	Épeler des mots familiers	●							
Comprendre à l'oral									
2a	Comprendre les consignes de classe	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2b	Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes	●	●	●	●	●	●	●	●
2c	Suivre des instructions courtes et simples	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Parler en continu									
3a	Reproduire un modèle oral	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
3b	Utiliser des expressions et des phrases proches des modèles rencontrés lors des apprentissages	✓	●	●	✓	●	●	●	●
3c	Lire à haute voix et de manière expressive un texte bref après répétition	✓		✓				●	
Lire									
4a	Comprendre des textes courts et simples en s'appuyant sur des éléments connus (indications, informations)			●	●		●	●	●
4b	Se faire une idée du contenu d'un texte informatif simple, accompagné éventuellement d'un document visuel	●	●	✓	✓	✓		✓	✓
Écrire									
5a	Copier des mots isolés et des textes courts	●	✓	✓	✓				
5b	Écrire un message électronique simple ou une courte carte postale en référence à des modèles	●	●	✓	●		●		●
5c	Renseigner un questionnaire					●			
5d	Produire de manière autonome quelques phrases	●	●	●	●	●	●	●	●
5e	Écrire sous la dictée des expressions connues	✓	✓	✓	●	✓		✓	✓

Strategien

Les encadrés **Grammatik** et **Wortschatz** (vocabulaire) sont des outils qui vont t'aider à comprendre les documents et à t'exprimer : prends-en connaissance avant d'écouter un enregistrement ou de lire un texte.

Stratégies de réception

Avant



01. Regarde bien la page ou la double page où se trouve le document, tu y trouveras des éléments qui vont t'aider à comprendre le contexte et la thématique (titres, photos, dessins) et à guider ton écoute / ta lecture (questions, amorces des réponses).
02. Le type de document peut te donner des indices sur son contenu.
03. Note et organise toutes ces informations (par exemple en créant un tableau).
04. Rassemble tes connaissances, ton vocabulaire sur le sujet.
05. Quand plusieurs personnes sont interviewées, il est fréquent que les mêmes questions soient posées à chacune d'entre elles. Cela doit te guider dans ton écoute / ta lecture et peut te permettre d'anticiper le contenu des réponses que tu vas entendre / lire.

Pendant



06. Ne t'inquiète pas si tu ne saisis pas tout ! Tu n'as pas besoin de comprendre chaque mot. Tu as la possibilité de réécouter ou de relire.
07. Dans le tableau que tu as préparé avant l'écoute / la lecture du document, note, sous la forme de mots-clés, les informations que tu repères. Complète et rectifie lors des écoutes / lectures suivantes.
08. Tu vas souvent rencontrer de longs mots. Pas de panique ! Pense aux briques de Lego et décompose-les : tu connais certainement les mots simples qui les composent. (→ pp. 32 et 101)
09. Repère les différents personnages et comment ils sont désignés (nom : *Herr Dallige*, prénom : *Mario*, pronom : *er*, métier : *der Architekt*, rapport avec un autre personnage : *der Onkel von Beate*).
10. Sois vigilant(e) : les négations (*kein, nicht ...*) (→ pp. 48 et 58) changent le sens des phrases.
11. Les conjonctions de coordination (*aber, oder, und*) (→ p. 48), la conjonction de subordination (*weil*) (→ p. 58) et les connecteurs chronologiques (*zuerst, dann, zum Schluss*) (→ p. 116) sont très importants pour comprendre un texte. Ne les néglige pas, même si ce sont de petits mots.
12. Ne néglige pas les modulateurs (*sehr, ein bisschen ...*) (→ p. 73) ainsi que les adverbes de fréquence (*manchmal, oft ...*) (→ p. 89) : ils te donnent des précisions.
13. Lors d'une première écoute, tu peux fermer les yeux pour mieux te concentrer sur les différentes voix (masculines, féminines, âgées...), les bruits, les accents, la musique. Tous peuvent déjà te donner des informations.
14. Lorsque tu entends des nombres, note le premier chiffre prononcé (chiffre de l'unité) et place devant le deuxième chiffre (chiffre de la dizaine). (→ p. 12)
15. Les mots empruntés à l'anglais gardent leur prononciation d'origine (comme le mot *Fan*). Ne l'oublie pas !
16. Certains mots ressemblent à des mots que tu connais déjà : des noms propres, des mots français ou anglais... Ces mots transparents peuvent très souvent t'aider à comprendre le texte, mais attention aux faux amis (par exemple le mot *Gymnasium* signifie « lycée »).
17. Lorsque tu rencontres un mot inconnu, le contexte peut t'aider à comprendre le sens.

Après



18. Tes camarades de classe n'ont peut-être pas repéré les mêmes éléments que toi. Mettez en commun ce que vous avez compris : vous êtes complémentaires.

Stratégies de production

Avant



01. Avant de prendre la parole, prépare un pense-bête organisé qui te servira de guide pour t'exprimer.



02. Fais attention à la prononciation des mots car certaines lettres ne se prononcent pas de la même manière en allemand et en français. Les enregistrements du manuel t'aideront à reproduire correctement les sons et l'intonation – et éventuellement l'accent.

→ pp. 76, 105 et 119



03. Sers-toi des textes présentés dans le manuel comme modèle. Tu peux y reprendre des formulations.

Pendant



04. Veille à bien respecter les consignes pour que la production corresponde à la tâche ! Quel est le destinataire du message ? Quel est son contenu ? Sous quelle forme ?



05. Pense à utiliser ce que tu as vu dans les chapitres précédents.



06. N'oublie pas les salutations et les règles élémentaires de politesse, et adapte-les à ton interlocuteur. → pp. 20 et 60

07. Si tu veux insister sur un élément, place-le en première position dans la phrase – si tu parles, accentue-le également.



08. Parle distinctement et suffisamment fort pour que ton interlocuteur te comprenne bien.



09. Sois expressif : rends ton discours vivant en regardant ton interlocuteur, en y mettant l'intonation et l'accentuation qui conviennent et en l'accompagnant de gestes.

10. Ne crains pas de faire des pauses, de te reprendre ou de répéter.



11. N'hésite pas à faire répéter ton interlocuteur ou à demander de l'aide : *Wie heißt ... auf Deutsch?*

12. L'intonation, les expressions de ton interlocuteur sont de précieux indices sur ses sentiments.

13. Écoute bien ton interlocuteur afin de lui répondre de façon cohérente. Ses propos peuvent aussi t'aider à faire des phrases.

Après



14. Relis-toi pour éliminer les fautes d'orthographe, de conjugaison, de grammaire...

Introduction générale

La notion de plaisir est le fil rouge de notre méthode *Hab Spaß!* Le plaisir suscite en effet la motivation et contribue beaucoup à la réussite de l'apprentissage.

Nous avons souhaité créer une méthode aux contenus accessibles, ancrés dans la réalité tout en étant ludiques, une méthode à la présentation simple et claire et aux couleurs joyeuses afin que les élèves aient un premier contact heureux avec l'allemand et qu'ils aient envie de poursuivre l'apprentissage de cette langue.

L'objectif de ce manuel est que les élèves atteignent le **niveau A1** du *Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues* (CECRL) qui correspond à la validation du Palier 2 du *Livret Personnel de Compétences* (LPC). Afin que vous puissiez vous y référer aisément, les textes officiels sont repris au début de ce livre : le programme du Palier 1 du collège en langues vivantes étrangères (préambule commun et allemand) et le tableau des compétences explicitées du Palier 2 du LPC.

Nous présentons deux fois ce tableau des compétences que nous avons numérotées pour que le guidage dans le manuel soit plus aisé (rubrique *Teste dich!*). Le premier tableau est vierge afin que vous puissiez le photocopier et le distribuer aux élèves qui pourront se l'approprier et cocher, au fur et à mesure de leur progression dans l'apprentissage, les items travaillés et les acquis validés. Le deuxième tableau vous indique, par chapitre, quels items ont été entraînés (✓) et lesquels font l'objet d'une auto-évaluation dans la double page *Teste dich!* (●).

L'organisation du manuel

■ Le début du manuel

Les pages liminaires commencent par :

- un jeu qui permet de découvrir à la fois l'alphabet allemand et la culture des pays germanophones : *Das Alphabet* (pp. 10-11) : « jeu de l'échelle » (*Leiterspiel*) ;
- des pages présentant du « lexique de base à piocher » : *Zahlen und Tage* (p. 12) ; *Jahr und Wetter* (p. 13) *Farben und Schulsachen* (p. 14).

La page *Klassensprache* (p. 15) regroupe ensuite les consignes principales que l'on retrouve dans le manuel et que vous êtes amené(e) à utiliser au quotidien en classe. Elle présente également quelques expressions essentielles que l'élève s'appropriera pour communiquer.

Afin que les élèves se familiarisent avec la prononciation et l'intonation de tous ces mots et phrases et s'entraînent à bien les prononcer en respectant la prosodie, ils sont enregistrés et mis à disposition sur le CD élève.

La double page *Strategien* (pp. 16-17) regroupe l'ensemble des stratégies que les élèves mettront en œuvre pour comprendre un document et pour s'exprimer. Les stratégies de réception et les stratégies de production sont classées selon le moment de leur utilisation (avant, pendant ou après la prise de connaissance du document ou la production) et regroupées par type de document/de production (écrit(e), oral(e) ou en interaction). Ainsi, il sera plus aisé et rapide d'apporter une aide différenciée aux élèves en leur indiquant la ou les stratégies à laquelle/auxquelles ils doivent prêter attention pour réaliser l'activité. Il nous semble difficile de donner plus de trois stratégies par élève. Dans ce guide, nous avons établi une liste exhaustive des stratégies que les élèves pourront utiliser selon les supports/les productions et dans laquelle vous choisirez la ou les (3 au maximum) stratégies à utiliser.

■ Les chapitres

Le manuel est découpé en huit chapitres dont les titres annoncent explicitement les thèmes abordés, en lien avec l'environnement des élèves et leurs besoins immédiats :

1. *Erster Kontakt*
2. *Wir sind alle Schüler!*
3. *Familie & Co.*
4. *Guten Appetit!*
5. *So bin ich!*
6. *Beste Freunde*
7. *Bei mir zu Hause*
8. *Endlich Ferien!*

■ La fin du manuel

La fin du manuel est constituée d'annexes qu'il sera possible d'utiliser au fil de l'année scolaire : *Der Geburtstag* (pp. 124-125), *Weihnachten* (pp. 126-127) et *Karneval* (pp. 128-129), d'un précis grammatical synthétisant tous les points de grammaire abordés dans les chapitres ainsi que d'un lexique allemand-français (pp. 142-150) et d'un lexique français-allemand (pp. 151-159).

L'organisation d'un chapitre : structure souple au service de la pédagogie différenciée

Afin de faciliter l'utilisation du manuel, nous avons mis en place une structure simple et linéaire sans être trop contraignante, ni lassante. Il est bien sûr toujours possible, selon la classe (6^e, 5^e ou 4^e LV2), selon les élèves (pédagogie différenciée), d'ajouter d'autres documents pour étoffer et enrichir le thème, individualiser, personnaliser, renouveler et actualiser le sujet – le manuel numérique enrichi est un support extrêmement facilitateur pour travailler de cette manière.

Chaque double page *Schritt* est guidée par une mini-tâche. Elle représente un palier dans lequel un nombre limité de documents (maximum trois) illustrent un aspect de la thématique du chapitre. Cela permet de ne pas s'attarder trop longtemps sur une tâche pour éviter toute lassitude et perte de vue de l'objectif.

Animées par le souci que pose l'hétérogénéité des classes, nous avons souhaité poursuivre ce principe de pédagogie différenciée jusque dans les tâches finales. C'est

pourquoi à partir du chapitre 4 apparaît une deuxième tâche finale. Cette dernière est conçue comme un approfondissement de la première tâche finale. Elle octroie plus d'autonomie aux élèves et leur offre ainsi la possibilité d'aller encore plus loin en se confrontant à une tâche plus complexe (mobilisation de plus de connaissances, mise en œuvre de plusieurs activités langagières). Nous ne proposons pas de deuxième tâche finale avant le quatrième chapitre car les élèves doivent avoir un minimum de bagage linguistique.

Chapitre 4 : *Tu lis des critiques pour choisir un restaurant.*

++ *Tu passes une commande au restaurant.*

Chapitre 5 : *Tu illustres le héros d'un livre audio.*

++ *Tu crées et présentes ton super-héros.*

Chapitre 6 : *Tu crées le livre d'or de tes amis.*

++ *Tu participes à un Speedfriending.*

Chapitre 7 : *Tu légendes le plan d'un appartement et tu en établis le règlement intérieur.*

++ *Tu décris tes activités dans cet appartement.*

Chapitre 8 : *Tu organises un voyage à travers les pays du D-A-CH.*

++ *Tu rédiges le carnet de bord de tes vacances.*

Les projets d'écoute / de lecture

À tout document, qu'il soit audio ou écrit, correspond un projet qui permet de donner un sens à l'écoute / la lecture du document. Il est proposé uniquement dans le livre du professeur. Nous avons fait le choix de ne pas l'inscrire dans le manuel afin de ne pas compliquer les consignes.

Cela vous laisse également une certaine souplesse pour modifier le projet d'écoute / de lecture et l'adapter à vos objectifs.

Le découpage d'un chapitre

■ Page d'ouverture

Le chapitre s'ouvre sur une double page avec une ou plusieurs photos permettant d'entrer dans la thématique. Une petite activité de compréhension de l'oral ou de l'écrit y est associée. Si cela s'avère nécessaire, un encadré **Wortschatz** propose le lexique de production.

Le bandeau vertical sur la droite présente, en français, les tâches finales, les tâches intermédiaires ainsi que les objectifs communicationnels, linguistiques (grammaire, lexique, phonologie) et culturels du chapitre.

■ *Schritt 1 / 2 / 3*

Les trois doubles pages *Schritt* sont construites sur le même modèle.

- Le titre dans le bandeau supérieur indique la sous-thématique (souvent sous la forme d'une expression figée). On rappelle l'objectif de communication ainsi que les activités langagières entraînées dans la double page.

• Plusieurs documents conduisent à la réalisation de la tâche intermédiaire : **Mission 1 / 2 / 3**. Cette tâche concrète est liée à l'environnement des élèves et est une étape nécessaire à la réalisation de la/des tâche/s finale/s.

L'encadré **Wortschatz** donne à l'élève le lexique nécessaire à la production. Cette rubrique permet également de faire un focus sur un fait lexical particulier : la formation des mots composés, les modulateurs, les adverbes de fréquence...

Le lexique est classé pour faciliter l'apprentissage (par antonymes, synonymes, champs lexicaux, genres...). Les articles sont en couleur ce qui permet aux élèves de distinguer rapidement le genre du nom et le pluriel est indiqué entre parenthèses. Le préverbe séparable est indiqué par une barre oblique (/).

L'encadré **Grammatik** traite un ou deux points de grammaire par double page. Des exemples tirés des documents du *Schritt* illustrent le fait grammatical, puis la règle est énoncée. Les élèves peuvent s'appropriier le fait grammatical grâce à un exercice mécanique d'application.

Les rubriques **Kultur**, **Idiomatik** ou **Medi@thek**, en français, donnent des informations complémentaires.

Nous avons fait le choix de placer sur les doubles pages *Schritt* toutes ces rubriques afin que les élèves aient tous les outils linguistiques nécessaires à l'exploitation des documents et à la réalisation de la tâche intermédiaire.

Un renvoi systématique est fait au cahier d'activités.

Par ailleurs, nous avons fait un renvoi systématique à la double page de stratégies afin que les élèves soient de plus en plus autonomes et véritablement acteurs de leur apprentissage. Dans ce guide, nous vous listerons systématiquement les stratégies qu'il faut mettre en œuvre pour réussir les activités.

Les documents sonores sont accompagnés d'un logo CD où figurent les renvois aux pistes du CD classe (*Lehrer*) et du CD élève (*Schüler*).

■ **Sprache**

Sur cette double page se trouvent divers entraînements et activités linguistiques :

- **Grammatik** : d'autres exercices de grammaire ludiques et contextualisés ;
- **Wortschatz** : des activités lexicales sous forme de jeux qui permettent de rebrasser tous les champs lexicaux abordés ;
- **Aussprache** : un ou deux points phonétiques présents dans le chapitre sont traités (prononciation de lettres, accentuation, prosodie). Tous les items et exercices sont disponibles sur le CD élève.

■ **Applaus, Applaus!**

Cette rubrique est constituée d'une saynète destinée à être apprise et mise en scène par les élèves. Elle reprend les faits de langue et de phonétique du chapitre et permet ainsi aux élèves de fixer lexique et structures par imitation. Elle aussi est disponible sur le CD élève.

■ *Teste dich!*

Cette double page est réservée à l'auto-évaluation des activités langagières entraînées dans le chapitre. Elle permet de faire le point sur les acquis des élèves en fin d'unité. Afin que les élèves puissent les réaliser en toute autonomie, toutes les consignes sont en français et le cahier d'activités guide l'exploitation et son évaluation en donnant des grilles permettant de calculer un score. Nous ne proposons pas d'auto-évaluation systématique de toutes les activités langagières, certaines ayant été peu entraînées dans le chapitre.

■ *Spaß!*

Cette rubrique n'existe qu'à partir du chapitre 4. Nous y proposons en plus de la rubrique *Applaus, Applaus!* un jeu lié à la thématique de l'unité.

■ *deine Mission! et deine Mission ++!*

Ces deux rubriques correspondent aux tâches finales qui ponctuent la fin du chapitre. Jusqu'au troisième chapitre, une seule tâche finale, *deine Mission!*, est proposée. Elle synthétise les trois *Mission* intermédiaires des doubles pages *Schritt*. Les élèves doivent réinvestir dans ces missions tout ce qu'ils ont vu dans le chapitre. À partir du quatrième chapitre, nous vous proposons une deuxième tâche finale, *Deine Mission ++!*, qui prolonge la première.

Si cela s'avère nécessaire, les élèves trouveront dans le cahier d'activités un travail préparatoire ou une aide à la réalisation des tâches finales.

Bien que la tâche finale ne soit pas obligatoirement à évaluer, nous vous proposons une grille d'évaluation afin que vous puissiez positionner les élèves. Cela leur permet en effet de prendre conscience de leurs réussites et de leurs points faibles.

En fin de chaque chapitre, dans le livre du professeur, des documents sont proposés pour réaliser une évaluation sommative des activités langagières entraînées dans le chapitre : scripts des enregistrements avec les grilles d'évaluation.

Composants de la méthode

■ Le matériel pour l'élève

1. CD élève

Dans le manuel, l'élève dispose d'un CD encarté dans lequel se trouvent :

- tous les enregistrements des pages liminaires,
- tous les enregistrements de la rubrique *Aussprache*,
- tous les sketches *Applaus, Applaus!* et un des audios issu d'une double page *Schritt*.

Ces ressources sonores sont également disponibles sur le site compagnon www.bor-das-habspass.fr à télécharger gratuitement au format mp3.

2. Le cahier d'activités

Le cahier est un complément essentiel du manuel : il permet d'optimiser les entraînements pour faire progresser les élèves. Pour qu'ils puissent l'utiliser de façon autonome, nous avons choisi de doubler toutes les consignes en français. Selon les supports proposés et les tâches demandées (*Schritt* et *Mission*), les élèves ont à dis-

position des activités préparatoires, des guidages dans l'exploitation des documents qui pourra parfois être approfondie.

Le travail sur la langue se fait en deux étapes dans la partie **Grammatik**. Tout d'abord, chaque point de grammaire est repris sous forme de pratique raisonnée de la langue (PRL), à l'aide d'un texte lacunaire énonçant la règle, afin d'aider les élèves à fixer la règle de grammaire. Et ensuite, de nouveaux exercices permettent la mise en œuvre du fait de langue. Par ailleurs, une page de bilan lexical sous forme d'associogramme (*Wörterblume*) leur apprend à organiser le vocabulaire rencontré dans le chapitre afin qu'ils l'assimilent plus aisément. Ils peuvent aussi faire en autonomie les activités du **Teste dich!** et s'auto-évaluer dans la mesure où les grilles d'auto-évaluation sont données.

■ Le matériel pour la classe

1. CD Classe

Pour la classe, vous disposez d'un coffret de deux CD qui contiennent tous les audios du manuel et du cahier d'activités ainsi qu'un audio supplémentaire par chapitre que vous pouvez utiliser pour l'évaluation et pour lequel nous vous proposons une grille d'évaluation.

2. Manuel vidéoprojetable

Si vous disposez d'un vidéoprojecteur dans votre classe, vous pouvez acquérir la licence du manuel enrichi qui vous permet de construire aisément vos séquences personnalisées. Vous pouvez ajouter, compléter, enrichir les documents du manuel (écrits ou audio) par d'autres documents supports, les agencer différemment et utiliser des outils de la trousse pour le repérage (crayon, marqueur...) ou la focalisation (loupe, cache...). Vous pouvez également écouter directement les enregistrements, créer une interaction en utilisant la possibilité de couper une des pistes des enregistrements (saynètes de *Applaus, Applaus!*) et l'enregistrer...